

# CitoPress-15/-30

## Návod k použití

### Původní návod

Pro:

CitoPress-15 od sériového čísla 57320001

CitoPress-30 od sériového čísla 57430001





<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
Určené použití .....	3
Bezpečnostní opatření .....	5
Návod k použití .....	9
Referenční příručka .....	66
Dodatek:	
Kontrolní seznam před instalací.....	115
Prohlášení o shodě .....	122

## Určené použití

Toto zařízení je určeno pro profesionální metalografické zalévání materiálů pro další metalografickou kontrolu. Smí ho obsluhovat pouze kvalifikovaný a vyškolený personál. Zařízení je určeno pouze pro použití se spotřebním materiálem společnosti Struers speciálně určeným pro tento účel a tento typ zařízení.

Zařízení je určeno k použití v profesionálním pracovním prostředí (např. v metalografické laboratoři).

**Nepoužívejte stroj pro následující:**

Zalévání za tepla jiných materiálů než pevných, vhodných pro metalografické studie. Zařízení se nesmí používat pro žádné typy výbušných nebo hořlavých materiálů nebo materiálů, které nejsou během zahřívání nebo působení tlaku stabilní.

**Modely:**

CitoPress-15/-30



**POZNÁMKA:**

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

Návod uschovejte na snadno přístupném místě, abyste do něj mohli kdykoli nahlédnout.

---

V případě technických dotazů nebo při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte *sériové číslo a napětí/frekvenci*. Sériové číslo a napětí najdete na typovém štítku samotného stroje. Můžeme také vyžadovat *datum vydání a číslo návodu*. Tyto informace naleznete na titulní straně.

Je třeba dodržovat následující omezení, protože jejich porušení může způsobit zrušení zákonných povinností společnosti Struers:  
**Návody k použití:** Návod k použití od společnosti Struers lze používat pouze ve spojení se zařízením Struers, na které se návod k použití vztahuje.

Společnost Struers nenesе žádnou odpovědnost za chyby v textech/ilustracích v návodu. Informace v tomto návodu mohou být změněny bez předchozího upozornění. Tento návod se může zmiňovat o příslušenství nebo dílech, které nejsou součástí aktuální verze zařízení.

Obsah tohoto návodu je majetkem společnosti Struers. Reprodukce jakékoli části tohoto návodu bez písemného svolení společnosti Struers je zakázána.

Všechna práva vyhrazena. © Struers 2019.

**Struers**

Pederstrupvej 84  
DK 2750 Ballerup  
Dánsko  
Telefon +45 44 600 800  
Fax +45 44 600 801

---



## CitoPress-15/-30 Bezpečnostní opatření<sup>1</sup>

### Před použitím si pokyny pečlivě přečtěte

1. Ignorování těchto informací a nesprávné zacházení se zařízením může vést k vážným úrazům a hmotným škodám.
2. Stroj musí být instalován v souladu s místními bezpečnostními předpisy. Všechny funkce na stroji a veškerá připojená zařízení musí být v provozuschopném stavu.
3. Obsluha se musí seznámit s bezpečnostními pokyny a s uživatelskou příručkou a také s příslušnými částmi návodů k veškerým připojeným zařízením a příslušenstvím. Obsluha si musí přečíst návod k použití a případně bezpečnostní listy použitého spotřebního materiálu.
4. Toto zařízení smí obsluhovat a udržovat pouze kvalifikovaný/vyškolovaný personál.
5. Zařízení musí být umístěno na pracovním stole s nosností odpovídající hmotnosti zařízení, ve vodorovné poloze a ve vhodné pracovní výšce.
6. Zajistěte, aby skutečné napětí odpovídalo napětí uvedenému na zadní straně zařízení a na zahřívací/chladicí jednotce. Stroj musí být uzemněn.
7. Před prováděním servisu odpojte zařízení od elektrické sítě.
8. Při montáži nebo demontáži zalévací jednotky odpojte zařízení od elektrické sítě a přívodu vody.
9. Zkontrolujte, zda jsou přípojky vody namontovány správně a bez netěsností. Přívod vody musí být zapnutý, pokud je zařízení v provozu. Pokud nebudete delší dobu se zařízením pracovat, vypněte přívod vody.
10. Během provozu zařízení bude odtékající voda **velmi horká**. Dbejte na to, abyste nepřišli do kontaktu s chladicí vodou.
11. Zkontrolujte, zda je výstupní hadice bezpečně připojena k odtoku vody.
12. Jako chladicí médium používejte pouze vodu (nebo vodu s přísadami Struers).

---

<sup>1</sup> Z bezpečnostního listu, revize B

- 13.** Zkontrolujte, zda je zalévací jednotka nainstalována správně:
  - Zkontrolujte, zda jsou šipky proti sobě tak, aby zalévací jednotka dosedla do správné polohy.
  - Zkontrolujte, zda je zajišťovací šroub utažen.
  - Zavřete kryt, utáhněte šroub krytu a vraťte zpět horní desku.
- 14.** Před spuštěním lisu zkontrolujte, zda je horní uzávěr s horním pístem správně namontován na zalévacím válci.
- 15.** Při manipulaci s válci se zkosenou hranou (volitelné) buďte opatrní, protože kovové hrany mohou být ostré.
- 16.** Neuvádějte zalévací lis do provozu s vyšší silou/tlakem, než je doporučeno pro skutečný průměr válce a zalévací materiál v průvodci aplikacemi zalévání za tepla společnosti Struers.
- 17.** Po ukončení cyklu zahřívání zkontrolujte, zda před otevřením zalévacího válce proběhlo jeho chlazení po dobu alespoň dvou minut.
- 18.** Během provozu se vždy ujistěte, zda je horní uzávěr pevně utažen.
- 19.** Nenechávejte zařízení bez dozoru, dokud probíhá zalévání.
- 20.** V případě netěsnosti hydrauliky nebo jiné formy poruchy je nutné zařízení okamžitě opravit.
- 21.** V případě požáru upozorněte osoby v blízkosti zařízení a hasiče a vypněte napájení. Použijte práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte vodu.

---

Zařízení by mělo být používáno pouze k určenému účelu a v souladu s návodem k použití.

Zařízení je navrženo pro použití se spotřebním materiálem dodávaným společností Struers. V případě nesprávného používání, nesprávné instalace, úprav, zanedbání, nehody nebo nesprávné opravy neponese společnost Struers žádnou odpovědnost za škody vzniklé uživateli nebo za poškození zařízení.

Demontáž jakékoli části zařízení během jeho servisu nebo oprav musí vždy provádět kvalifikovaný technik (elektromechanický, elektronický, mechanický, pneumatický atd.).

---

## Ikony a typografie

Společnost Struers používá následující ikony a typografické konvence.

Seznam bezpečnostních zpráv použitých v tomto návodu naleznete v kapitole [Varování](#).

Vždy se seznamte s návodem k použití, kde najdete informace o možných nebezpečích označených ikonami umístěnými na stroji.

### Ikony a bezpečnostní zprávy



#### **ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ**

označuje elektrické nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému až smrtelnému úrazu, pokud mu nebude zabráněno.



#### **NEBEZPEČÍ**

označuje nebezpečí s vysokou úrovní rizika, které by mohlo vést k těžkému až smrtelnému úrazu, pokud mu nebude zabráněno.



#### **VÝSTRAHA**

označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které by mohlo vést k těžkému až smrtelnému úrazu, pokud by mu nebylo zabráněno.



#### **UPOZORNĚNÍ**

označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které by mohlo vést ke středně těžkému až těžkému úrazu, pokud by mu nebylo zabráněno.



#### **UPOZORNĚNÍ**

označuje nebezpečí způsobené horkým povrchem či kapalinou s nízkým rizikem, které by mohlo vést k lehkému až středně těžkému úrazu, pokud by mu nebylo zabráněno.



#### **NEBEZPEČÍ ROZDRČENÍ**

označuje nebezpečí rozdrčení, které by mohlo vést k lehkému, středně těžkému až těžkému úrazu, pokud by mu nebylo zabráněno.



## Obečné zprávy



### POZNÁMKA

označuje riziko poškození majetku nebo to, že je nutné postupovat se zvláštní opatrností.



### TIP

označuje další informace a tipy.

## Logo Colour Inside



Logo „Colour Inside“ na titulní straně tohoto návodu k použití znamená, že návod obsahuje barevná označení, která jsou důležitá pro správné pochopení obsahu.

Uživatelé by proto měli tento dokument tisknout pomocí barevné tiskárny.

## Typografické konvence

<b>Tučně</b>	jsou vytištěny popisky tlačítek nebo možnosti nabídky v softwarových programech
<i>Kurzívou</i>	jsou vytištěny názvy produktů, položky v softwarových programech nebo názvy obrázků
<u>Modrý text</u>	označuje odkaz na jinou sekci nebo webovou stránku
■ Odrážkami	jsou označeny nezbytné pracovní kroky

# Návod k použití

Obsah	Strana
<b>1. Začínáme.....</b>	<b>11</b>
Popis zařízení.....	11
Kontrola obsahu balení.....	12
Vybalení zařízení CitoPress.....	12
Umístění zařízení CitoPress.....	12
Doporučené rozměry pracovního stolu.....	13
Seznámení se zařízením CitoPress.....	14
Hladina hluku.....	15
Napájení.....	16
Otevření odvětrávacího ventilu.....	18
Přívod vody.....	19
Připojení přívodu vody.....	19
Připojení výstupu vody.....	19
Instalace spodního pístu.....	20
Instalace zalévací jednotky.....	21
Zalévací jednotka: Pohled zespoda.....	21
Přípojky vody.....	23
Zalévací jednotka: Pohled z boku.....	23
Montáž výkyvného ramene.....	24
Montáž horního uzávěru.....	24
Výměna spodního pístu.....	24
Demontáž zalévací jednotky.....	26
Výměna zalévací jednotky.....	26
Vyjmutí horního pístu.....	27
Instalace jednotky CitoDoser (volitelné).....	28
Instalace desky jednotky CitoDoser.....	28
Instalace dávkovací jednotky CitoDoser.....	29
Nastavení softwaru.....	31
Používání nabídky Softwaru.....	33
Nabídka Konfigurace a rozšíření.....	34
Rozšířená nabídka.....	35
Nastavení jazyka.....	36
<b>2. Všeobecné pokyny k obsluze.....</b>	<b>38</b>
Používání ovládacích prvků.....	38
Ovládací panel zařízení CitoPress-30.....	38
Funkce ovládacího panelu.....	39
Zobrazení nastavení procesu.....	40
Použití nabídky Nastavení procesu.....	42
Výběr metody zalévání.....	42
Citlivý režim.....	43
Znovu použijte nastavení metody pro další vzorek.....	44
Zalévání vzorku.....	49
Umístění vzorku.....	49
Zasypávání vzorku pryskyřicí pomocí dávkovací jednotky.....	49
Zasypávání vzorku pryskyřicí ručně.....	50

Zavření horního uzávěru .....	50
Spuštění zalévání.....	51
Zastavení procesu zalévání.....	53
Odstranění horního uzávěru.....	53
<b>3. Údržba .....</b>	<b>54</b>
Každodenní kontrola.....	54
Každodenní údržba.....	54
Odstranění zbytků.....	54
Čištění pístů.....	54
Mazání závitů horního uzávěru.....	55
Týdenní údržba.....	55
Kontrola chladicí kapaliny.....	55
Měsíční údržba.....	55
Čištění pod spodním pístem.....	55
Výměna chladicí kapaliny.....	55
Roční údržba.....	56
Kontrola nasazených šroubů .....	56
Čištění vodního filtru.....	56
Odvápnění chladicí spirály.....	56
Vyprázdnění dávkovací jednotky CitoDoser .....	57
Čištění dávkovací jednotky CitoDoser.....	59
Náhradní díly .....	60
<b>4. Varování.....</b>	<b>61</b>
Seznam bezpečnostních zpráv v příručce.....	61
Symbyly na zařízení .....	63
<b>5. Přeprava a skladování .....</b>	<b>64</b>
<b>6. Likvidace.....</b>	<b>65</b>

## 1. Začínáme

### Popis zařízení

Zařízení CitoPress-15/-30 jsou elektrohydraulické jednotky pro zalévání za tepla s materiály pro zalévání za tepla od společnosti Struers. Každá zalévací jednotka může být vybavena různými velikostmi válců. V případě potřeby lze válce s odlišným průměrem snadno vyměnit. Požadovaná velikost válce závisí na velikosti zalévaného vzorku.

Zařízení CitoPress-15/-30 disponuje průvodcem aplikacemi zalévání za tepla, který obsahuje všechny pryskyřice společnosti Struers. Zařízení CitoPress-15/-30 automaticky přizpůsobí zvolenou metodu podle velikosti válce a zvolené pryskyřice. Možnost – do zařízení CitoPress-15/-30 lze přidat a uložit vlastní metody uživatele.

Za účelem spuštění provozu zařízení CitoPress-15/-30 obsluha zdvihne píst. Vzorek umístíte na píst, který se následně spustí do nejnižší polohy. Válec naplníte zvoleným zalévacím materiálem. Horní uzávěr je zavřený a může být zahájeno zalévání.

Po dokončení zalévání se zařízení automaticky zastaví. Po skončení chlazení lze horní uzávěr otevřít. Píst zvednete až na horní mez a zalévaný vzorek odeberete. Vzorek je připraven k broušení/leštění.

Zařízení lze během zalévání kdykoli zastavit stisknutím tlačítka STOP.

Pro automatické dávkování pryskyřice lze jednotku CitoDoser (volitelné příslušenství) namontovat na zařízení CitoPress-15 a -30.

Společnost Struers doporučuje připojit místní odsávací systém, který z pracovního prostoru odstraní prach a výpary.

Pojmy používané pro účely tohoto návodu

Vzorek	Tento termín označuje kus materiálu, který má být zalit.
Připravený vzorek	Tento termín označuje kus materiálu, který má být zalit a je připraven pro další přípravu.

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

## Kontrola obsahu balení

Balení obsahuje následující položky:

CitoPress-15/-30

- 1 Zařízení CitoPress-15/-30
- 1 Výkyvné rameno
- 3 Napájecí kabely
- 1 Tlaková hadice (přívod vody)
- 1 Těsnění filtru
- 1 Redukční kroužek těsnění filtru
- 1 Těsnění
- 1 Těsnění k redukčnímu kroužku
- 2 Odměrné lžičky pro zalévací materiál
- 1 Nálevka
- 1 Imbusový klíč (2,5 mm)
- 1 Průvodce zaléváním za tepla pro zařízení CitoPress
- 1 Návod k použití – sada

Zalévací jednotka

- 1 Zalévací jednotka
- 1 Horní uzávěr s horním pístem
- 1 Spodní píst
- 1 Pístní čep
- 1 Prostředek k uvolnění pryskyřice, Struers AntiStick
- 1 Škrabka
- 1 Mazivo

## Vybalení zařízení CitoPress



### **POZNÁMKA**

Přepravní bednu, pěnové bloky, šrouby a tvarovky uschovejte pro budoucí použití.

Použití jiných než originálních přepravních obalů a spojovacích dílů může způsobit vážné poškození zařízení a může vést k zneplatnění záruky.

- Odeberte bednu.
- Vyšroubujte šrouby z přepravních držáků, které připevňují zařízení CitoPress k přepravní paletě.

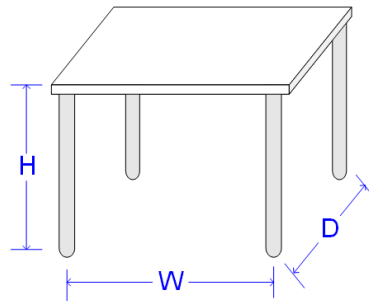
## Umístění zařízení CitoPress

Zařízení CitoPress musí být umístěno na pevném pracovním stole ve vhodné pracovní výšce.

- Zvedněte zařízení CitoPress přidržáním pod jeho základnou na levé i pravé straně. K zvednutí zařízení jsou zapotřebí dvě osoby.
- Umístěte zařízení na pracovní stůl.
- Zařízení CitoPress umístěte do blízkosti přípojek elektrického napájení.
- Pokud má být zařízení připojeno k recirkulační chladicí jednotce, zajistěte, aby byl pod stolem dostatečný volný prostor.

## Doporučené rozměry pracovního stolu

Pro usnadnění přístupu pro účely servisu ponechte kolem zařízení dostatek volného místa.



Výška (H): Místní preference  
Šířka (W): 92 cm (36,2")  
Hloubka (D): 90 cm (35,4")

*Doporučené rozměry pracovního stolu. Výška stolu (X) se řídí místními preferencemi.*



### TIP

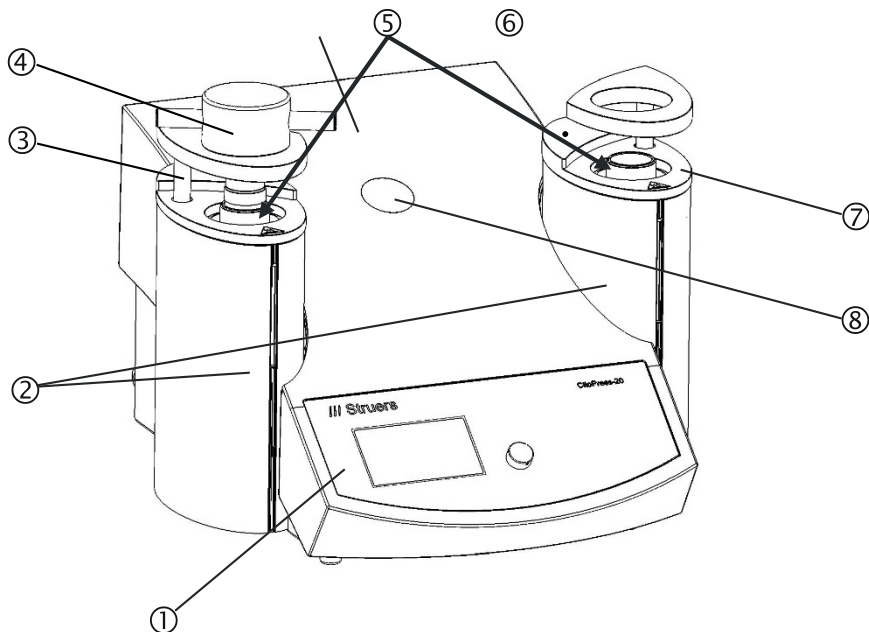
Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště. Vyvarujte se přímého oslnění (oslňující světelné zdroje v zorném poli operátora) a odraženého oslnění (odrazy světelných zdrojů).

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

**Seznámení se zařízením**  
**CitoPress**

Čelní pohled

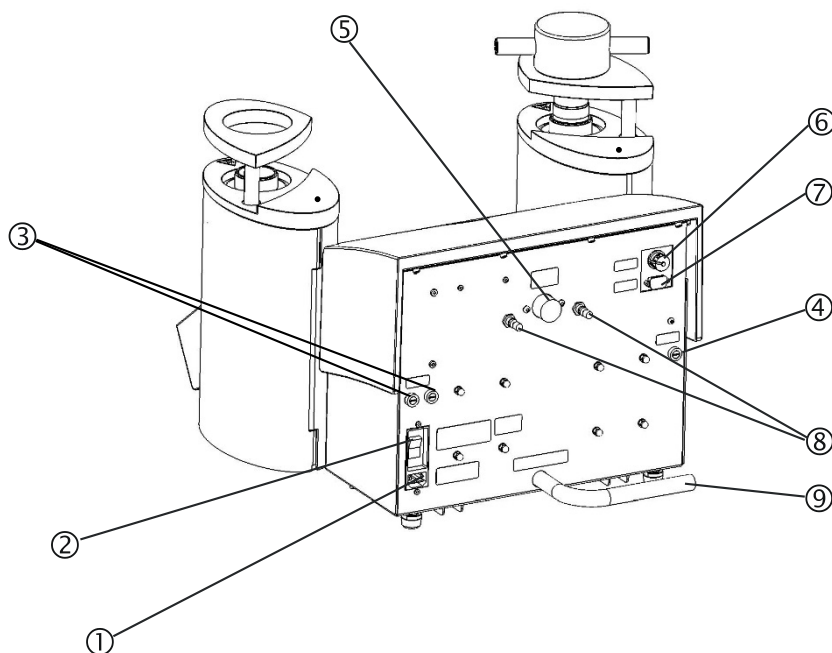
Věnujte chvílku tomu, že se seznámíte s umístěním a názvy dílů zařízení CitoPress.



- ① Ovládací panel
- ② Kryty zalévací jednotky
- ③ Výkyvné rameno pro horní uzávěr (elevátor)
- ④ Horní uzávěr
- ⑤ Válce
- ⑥ Šroub krytu\*
- ⑦ Horní deska zalévací jednotky
- ⑧ Plastová krytka (montážní bod jednotky CitoDoser)

\* Šroub krytu – pouze u zařízení CitoPress s následujícími sériovými čísly:  
CitoPress-15 s/n: 57310517  
CitoPress-30 s/n: 57411456

## Pohled zezadu



- ① Elektrická zásuvka
- ② Hlavní vypínač
- ③ Objímky pojistek
- ④ Objímka pojistek: čerpadlo hydrauliky
- ⑤ Přívod vody
- ⑥ Ovládací kabel jednotky Cooli, 24 V / CAN
- ⑦ Servisní zásuvka RS232
- ⑧ Odvzdušňovací ventily
- ⑨ Hadička výstupu vody

## Hladina hluku

Informace o hodnotě hladiny akustického tlaku naleznete v části [Technické údaje](#) v zadní části návodu k použití.



### UPOZORNĚNÍ

Dlouhodobé vystavení hlasitému hluku může způsobit trvalé poškození sluchu.  
Používejte ochranu sluchu, pokud vystavení hluku přesahuje úroveň stanovené místními předpisy.



## Napájení



### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Stroj musí být uzemněn.  
Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na boku stroje.  
Nesprávné napětí může vést k poškození elektrického obvodu.

Informace o elektrickém napájení a spotřebě naleznete v části Technické údaje zadní části návodu k použití.

## Zásuvka

Síťová zásuvka musí být snadno přístupná a umístěna ve výšce přibližně 0,6 – 1,9 m (2½ – 6") nad podlahou. (Doporučujeme horní limit 1,7 m (5' 6").)

Zařízení CitoPress dodáváme se 3 typy napájecích kabelů:

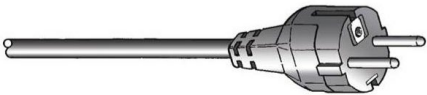
*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

Připojení k zařízení



Všechny kabely jsou vybaveny kabelovým konektorem IEC 320, který musí být připojen k zařízení CitoPress.

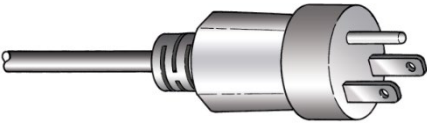
Jednofázové napájení



Dvoukolíková zástrčka (Evropa, Schuko) je určena pro jednofázové připojení.

Pokud není zástrčka dodaná spolu s tímto kabelem ve vaší zemi schválená, je nutné ji nahradit schválenou zástrčkou. Vodiče musí být zapojeny následujícím způsobem:

Žlutá/zelená: uzemnění  
Hnědá: vodič  
(napájecí)  
Modrá: nulový vodič

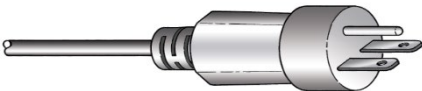


Tříkolíková zástrčka (Severní Amerika, NEMA 5-15P) je určena pro jednofázové připojení.

Pokud není zástrčka dodaná spolu s tímto kabelem ve vaší zemi schválená, je nutné ji nahradit schválenou zástrčkou. Vodiče musí být zapojeny následujícím způsobem:

Zelená: uzemnění  
Černá: nulový vodič  
Bílá: vodič  
(napájecí)

Dvoufázové napájení



Tříkolíková zástrčka (Severní Amerika, NEMA 6-15P) je určena pro dvoufázové připojení. (Tento kabel doporučujeme používat se zařízeními CitoPress-30.)

Pokud není zástrčka dodaná spolu s tímto kabelem ve vaší zemi schválená, je nutné ji nahradit schválenou zástrčkou. Vodiče musí být zapojeny následujícím způsobem:

Zelená: uzemnění  
Černá: vodič  
(napájecí)  
Bílá: vodič  
(napájecí)



**ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ**

NEPOUŽÍVEJTE tento kabel pro připojení zařízení, které používá 110V zdroj napájení. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k věcným škodám.

**\*Poznámka pro instalaci v Severní Americe a Japonsku:**

Zařízení CitoPress-30 musí být připojeno k napětí 200 – 240 V, aby mohly být zahřívány současně oba válce (použijte kabel NEMA 6-15P). Pokud je zařízení CitoPress-30 připojeno k napětí 100 – 120 V (kabel NEMA 5-15P), může být v jednom okamžiku zahříván pouze jeden válec.

### **Otevření odvzdušňovacího ventilu**

Otevřete odvzdušňovací ventil a vyrovnejte tlak v hydraulickém systému zařízení.

Ventil je během přepravy uzavřen a chráněn plastovou krytkou.

- Sejměte z ventilu plastovou krytku.
- Ventil zcela otevřete.
- Zajistěte ventil v otevřené poloze pomocí pojistné matice.



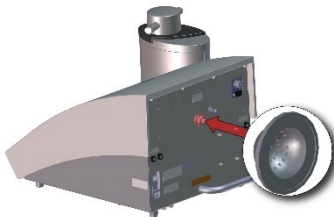
#### **POZNÁMKA**

Zařízení CitoPress-30 má dva odvzdušňovací ventily.

## Přívod vody

Chladicí vodu lze zajistit z vodovodního potrubí nebo připojením na recirkulační chladicí jednotku. Pokyny k připojení recirkulační chladicí jednotky naleznete v části [Připojení chladicí jednotky Cooli](#).

### Připojení přívodu vody



Připojení k přívodu vody:

- Vložte těsnění filtru plochou stranou směrem ven do přívodu vody.
- Namontujte tlakovou hadici na přívodní hadičku.
- Zcela dotáhněte spojovací matici.
- Druhý konec tlakové hadice připojte k vodovodnímu kohoutku studené vody:
  - V případě potřeby namontujte na vodovodní kohoutek redukční kroužek s těsněním.
  - Zcela dotáhněte spojovací matici.



#### POZNÁMKA

Připojujte pouze ke studené vodě.

### Připojení výstupu vody

- Nepřipojený konec vypouštěcí hadice umístěte do odtoku.



#### UPOZORNĚNÍ

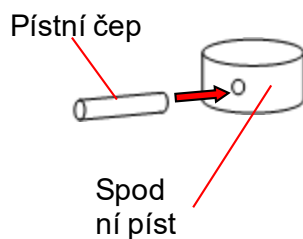
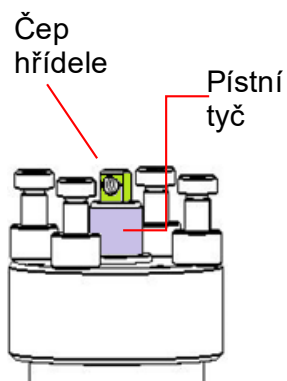
Popáleniny nebo opařeniny.  
Voda z výstupního potrubí vody může být velmi horká.



#### POZNÁMKA

Zkontrolujte, zda není hadička ucpaná a zda má dostatečný spád (odtok je umístěn níže než zařízení CitoPress), aby chladicí voda mohla hadičkou odtékat.  
Nepřipojujte k tlakovému vypouštěcímu systému.

## Instalace spodního pístu



Instalace spodního pístu před instalací zalévací jednotky:

- Demontujte horní uzávěr a výkyvné rameno (pokud je již namontováno).
- Odšroubujte šroub krytu a sundejte horní desku zalévací jednotky.
- Otevřete kryt zalévací jednotky.
- Umístěte spodní píst na horní část pístní tyče.
- Vyrovnajte otvor ve spodním pístu s otvorem v čepu osy na horní straně tyče.



- Nasadte pístní čep.
- Zkontrolujte, zda konce kolíku nevyčnívají.



## Instalace zalévací jednotky



### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Při montáži zalévací jednotky odpojte zařízení od elektrické sítě a přívodu vody.

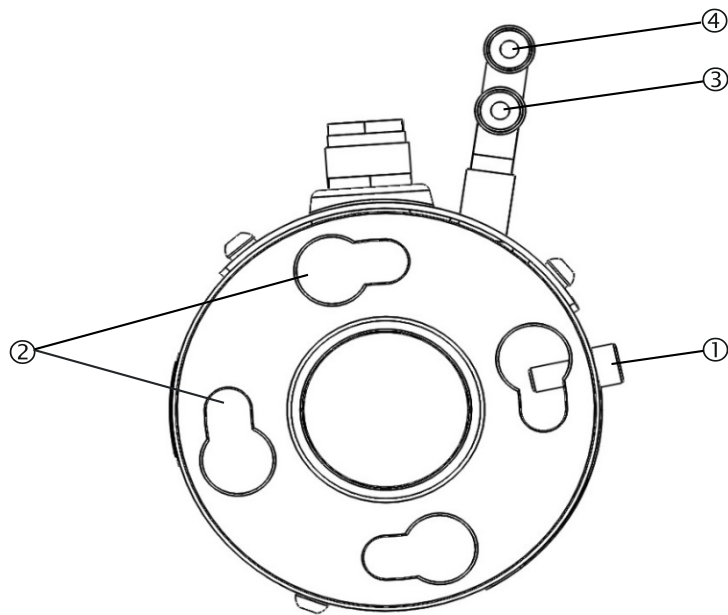
Instalaci zalévací jednotky musí provádět kvalifikované nebo poučené osoby.

Připojte přívod vody a elektřiny v uvedeném pořadí. Připojení přívodu vody před připojením elektřiny by mohlo vést k úniku vody do elektrických přípojek a zkrat.

U zařízení CitoPress:

- Umístěte zalévací jednotku volně na hydraulický válec.
- Otočte zalévací jednotku tak, aby byly otvory pro zajišťovací drážky vyrovnány se 4 výstupky na hydraulickém válci.

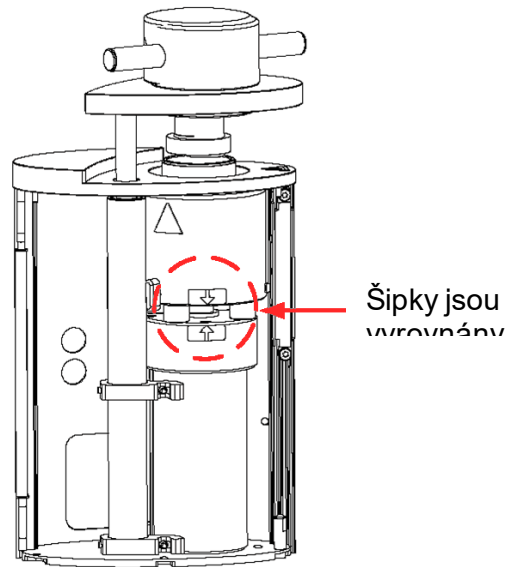
Zalévací jednotka: Pohled  
zespoda



- ① Zajišťovací šroub
- ② Otvory pro zajišťovací drážky
- ③ Výstupní přípojka: samčí spojka (modrá)
- ④ Vstupní přípojka: samčí spojka (červená)

- Spustte jednotku dolů, dokud nedosedne na výstupky na hydraulickém válci.
- Kabely a vodní přípojky zalévací jednotky dejte stranou, aby při zajišťování jednotky nepřekážely.
- Když je zalévací jednotka umístěna v horní části hydraulického válce, otáčejte ji ve směru hodinových ručiček, dokud nebudou obě šipky vyrovnány a nezapadnou do správné polohy.

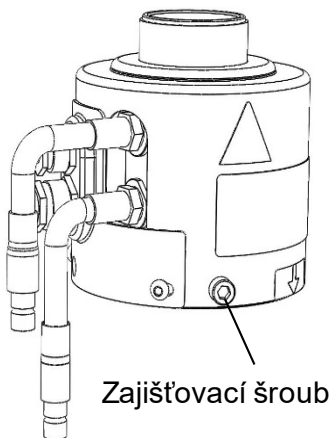
CitoPress-15/-30  
Návod k použití



**POZNÁMKA**

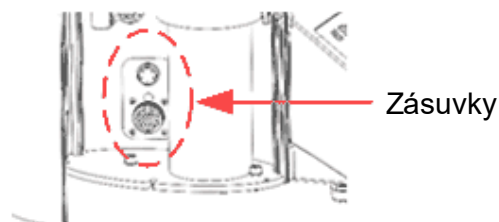
Znovu zkontrolujte, zda je zalévací jednotka zajištěna ve správné poloze.

Jinak může dojít k poškození zařízení CitoPress během provozu.



- Pokud má být zalévací jednotka namontována na pravý válec (pouze zařízení CitoPress-30), přesuňte zajišťovací šroub do otvoru pro pojistný šroub pro jednotku 2 (viz obrázek).
- Utáhněte zajišťovací šroub.
- Připojte dva volné kabely zalévací jednotky do dvou zdířek na zařízení CitoPress.

Velká zástrčka do velké zásuvky (s červenou tečkou na zástrčce směřující nahoru) a malá zástrčka do malé zásuvky. Spojení zajistěte utažením matic spojky na obou přípojkách.



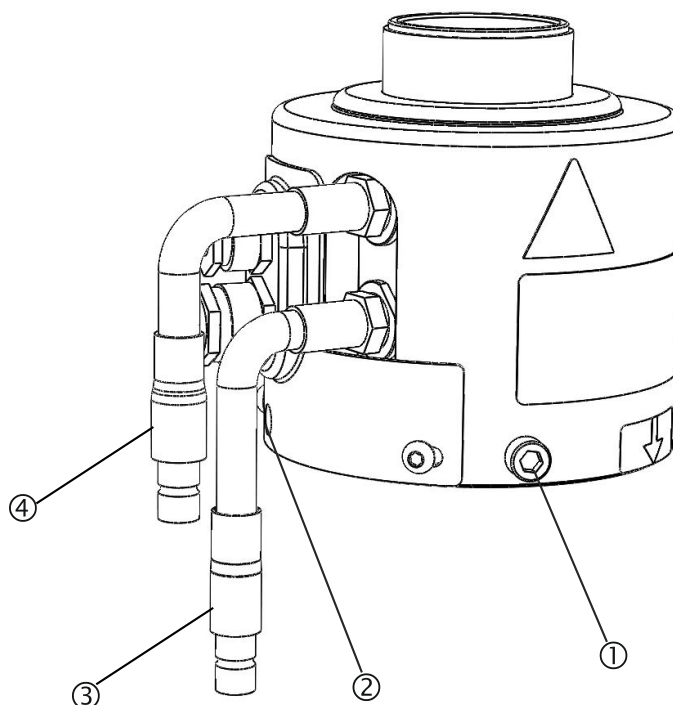
### Přípojky vody

Přípojky vody jsou barevně označeny.

Vstupní přípojka	červená
Výstupní přípojka	modrá

- Připojte samčí vstupní a výstupní vodní přípojky na zalévací jednotce k samičím koncovkám na zařízení CitoPress.
  - Pružinový kroužek přidržte dole a připojte vodní spojku.
  - Uvolněte pružinový kroužek a zkontrolujte správné připojení vody.

### Zalévací jednotka: Pohled z boku



- ① Zajišťovací šroub
- ② Otvor pro zajišťovací šroub pro 2. jednotku (pravý válec, pouze CitoPress-30)
- ③ Výstupní přípojka: samčí spojka (modrá)
- ④ Vstupní přípojka: samčí spojka (červená)

- Zavřete kryt.
- Utáhněte šroub krytu.
- Vraťte zpět horní desku a dotáhněte šroub krytu.



#### POZNÁMKA

Zajištění optimálního výkonu a bezpečnosti obsluhy:

- Zkontrolujte, zda jsou šipky proti sobě tak, aby zalévací jednotka dosedla do správné polohy.
- Zkontrolujte, zda je zajišťovací šroub utažen.
- Zavřete kryt a vraťte zpět horní desku.



### Montáž výkyvného ramene

- Namontujte výkyvné rameno zasunutím do otvoru v horní desce a do pouzdra v krytu zalévací jednotky.

### Montáž horního uzávěru

- Namontujte horní uzávěr do otvoru v horní části výkyvného ramene.



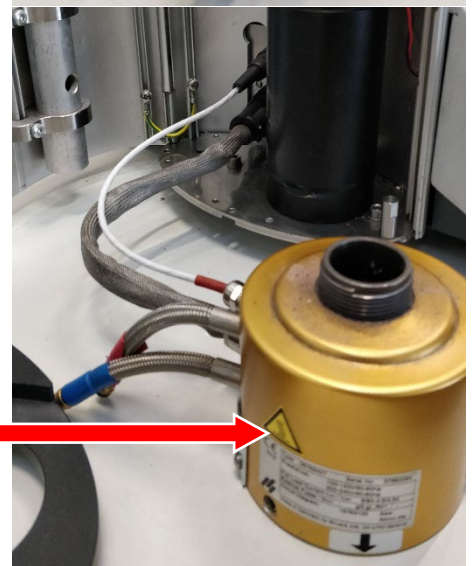
#### **POZNÁMKA:**

Po výměně zalévací jednotky upravte velikost horního uzávěru.

### Výměna spodního pístu

Pro přístup k spodnímu pístu postupujte následovně:

- Zapněte zařízení CitoPress.
- Stisknutím tlačítka PÍST DOLŮ na několik sekund spusťte píst do nejnižší polohy.
- Vypněte zařízení CitoPress.
- Sundejte horní uzávěr a výkyvné rameno.
- Odšroubujte šroub z krytu.
- Odeberte horní desku zalévací jednotky.
- Otevřete kryt zalévací jednotky.
- Odpojte vodní hadice – zřetelně označené modře (vstup) a červeně (výstup).
- Odšroubujte zajišťovací šroub.
- Otočte chladicí/zahřívací jednotku proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji.



Chladicí/zahřívací jednotka

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

- Vytlačte pístní čep ze spodního pístu a zvedněte jej.
- Umístěte nový spodní píst na horní část pístní tyče.
- Vyrovnajte otvor ve spodním pístu s otvorem v čepu osy na horní straně tyče.



- Nasadte pístní čep.
- Zkontrolujte, zda konce kolíku nevyčnívají.



Při montáži zalévací jednotky postupujte následovně:

- Namontujte chladicí/zahřívací jednotku a otáčejte s ní ve směru hodinových ručiček, dokud nebudou obě šipky vyrovnány.
- Namontujte zajišťovací šroub – nepoužívejte sílu.
- Připojte přívod vody.
- Zavřete kryt zalévací jednotky a namontujte horní desku zalévací jednotky.
- Utáhněte šroub krytu.
- Namontujte horní uzávěr a výkyvné rameno.



**TIP**

Hromadění zalévacího materiálu může znesnadnit vyjmutí spodního pístu ze zalévací jednotky. Kontaktujte servis společnosti Struers a požádejte o radu, jak uvolnit spodní píst.

## Demontáž zalévací jednotky



### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

- Před demontáží zalévací jednotky odpojte zařízení od elektrické sítě a přívodu vody.
- Demontáž zalévací jednotky musí být provedena zkušenými nebo poučenými osobami.



### UPOZORNĚNÍ

Během provozu se zalévací jednotka zahřeje na vysokou teplotu.

- Před demontáží zalévací jednotky zkontrolujte, zda je dostatečně chladná, aby se s ní dalo manipulovat.

- Sundejte horní uzávěr.
- Odeberte výkyvné rameno tak, že jej vyjmete z jeho uložení.
- Odšroubujte šroub z krytu.
- Sundejte horní desku.
- Otevřete kryt zalévací jednotky.



### POZNÁMKA

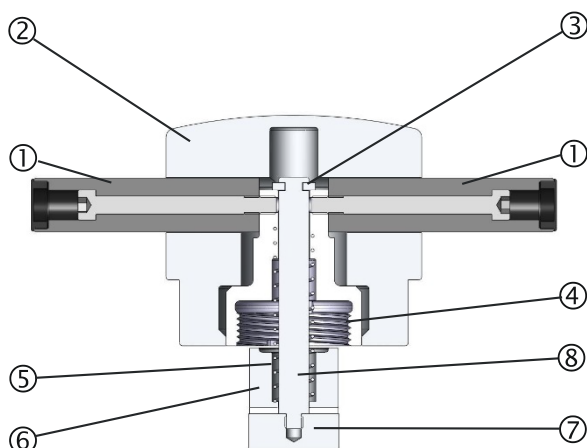
Odpojte přípojky vody a elektrické přípojky v uvedeném pořadí. Odpojení elektrických přípojek před připojením vody by mohlo vést k úniku vody.

- Odpojte vnější vstupní a výstupní vodní přípojky zalévací jednotky od samičích spojek zařízení. Počkejte 5 sekund, aby voda mohla vytéci z chladicí spirály.
- Povolte matice spojky na obou velkých i malých elektrických konektorech a vytáhněte konektory ze zásuvek.
- Povolte zajišťovací šroub.
- Otočte zalévací jednotku proti směru hodinových ručiček až nadoraz.
- Vyjměte zalévací jednotku z hydraulického válce.

## Výměna zalévací jednotky

Postupujte podle pokynů v částech [Demontáž zalévací jednotky](#) a [Instalace zalévací jednotky](#).

## Vyjmutí horního pístu



- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| ① Rukojeti          | ⑤ Pružina          |
| ② Horní uzávěr      | ⑥ Distanční vložka |
| ③ Pojistná podložka | ⑦ Horní píst       |
| ④ Horní matice      | ⑧ Tyč              |

- Odšroubujte rukojeti na obou stranách horního uzávěru (①). Rukojeti odeberte jejich otočením proti směru hodinových ručiček.
- Sundejte horní uzávěr (②).
- Sundejte pojistnou podložku (③).
- Odšroubujte horní matici (④), pružinu (⑤) a distanční vložku (⑥).
- Vytáhněte horní píst. Nevyjímejte tyč (⑧) z horního pístu, pokud to není absolutně nezbytné.
- Pokud je nutné tyč vyjmout, přidržte horní píst (⑦) ve svěráku nebo podobném zařízení s měkkými čelistmi. Povrch pístu **musí** být chráněn plastem nebo měkkým kovem.

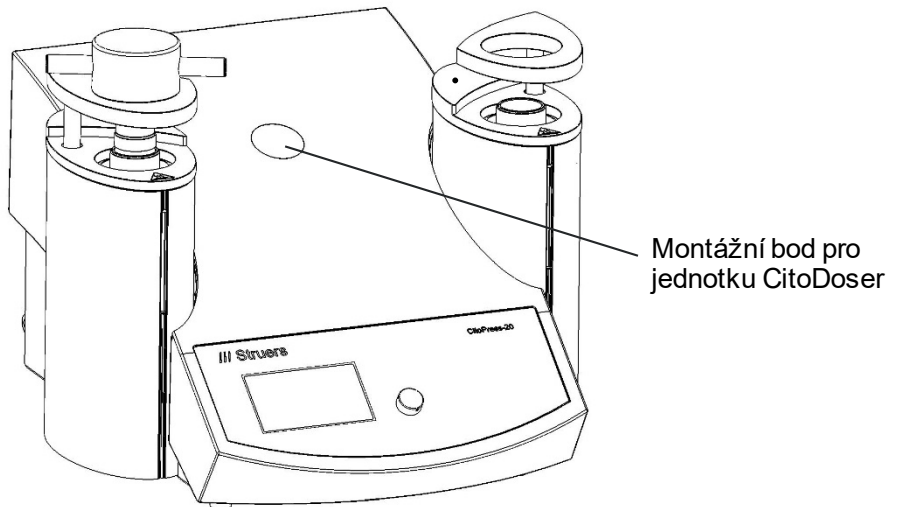
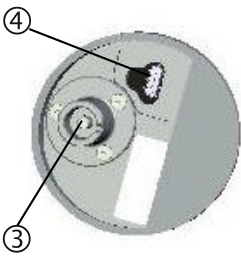
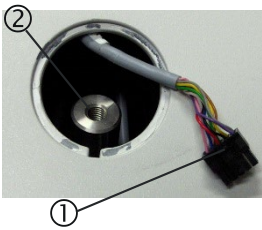
## Instalace jednotky CitoDoser (viz kapitola 5) desky jednotky CitoDoser



### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

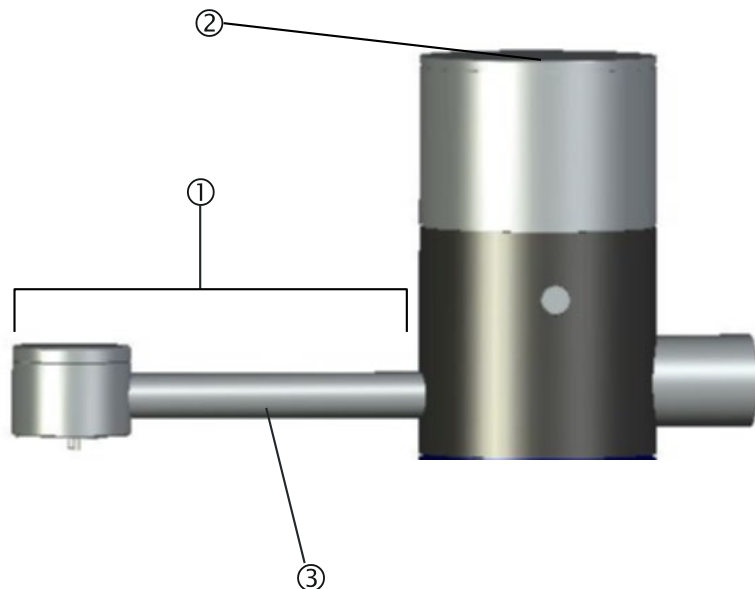
- Během instalace dávkovací jednotky odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Instalaci jednotky CitoDoser musí provádět kvalifikované nebo poučené osoby.

- Pomocí šroubováku nebo podobného nástroje opatrně sundejte plastovou krytku zakrývající montážní bod pro jednotku CitoDoser.



- Opatrně odřízněte stahovací pásku, která připevňuje kabel k hřídeli ② v montážním otvoru.
- Zástrčku ① na konci kabelu zastrčte do zdířky na spodní straně desky dávkovací jednotky ④.
- Umístěte základnu jednotky do zalévacího otvoru posunutím bajonetové spojky ③ přes hřídel ② v zalévacím otvoru.
- Základnu jednotky přišroubujte pomocí šroubu ⑤ s vnitřním šestihranem.

### Instalace dávkovací jednotky CitoDoser



- ① Hubice
- ② Víko
- ③ Skříň šnekového dopravníku

### Montáž dávkovací jednotky CitoDoser

- Přidržte jednotku nad základnou dávkovací jednotky s hubicí ① v přední části zařízení.
- Nejprve umístěte zadní část dávkovací jednotky na zadní část základny.
- Na základně a dávkovací jednotce (přední a zadní) se nacházejí 2 lícovací zdířky, které musí být vyrovnány. V případě potřeby otáčejte dávkovací jednotkou mírně na jednu stranu, až do vyrovnání zdířek a vodorovného usednutí dávkovací jednotky v horní části základny.
- Otočte dávkovací jednotku tak, aby se pevně usadila v základně.

Před použitím dávkovací jednotky musí být k jednotce přiřazena metoda (viz část [Vytvoření a odstranění přiřazení k jednotce CitoDoser](#) v části Referenční příručka).

Demontáž dávkovací jednotky  
CitoDoser

- Hubici umístěte do středu zařízení a potom vyrovnejte polohu zdířek na dávkovací jednotce a základně.
- Zvedněte přední část dávkovací jednotky (část s hubicí). Po správném vyrovnání zdířek bude možné zvednout přední část dávkovací jednotky nad základnu.
- Když je přední část jednotky mimo základnu, zatlačte dávkovací jednotku mírně dozadu a současně ji zvedněte. Po vyrovnání zadních zdířek lze celou dávkovací jednotku zvednout nad základnu.

Informace o vyprazdňování a čištění dávkovací jednotky CitoDoser najdete v části [Vyprázdňení dávkovací jednotky CitoDoser](#) a [Čištění dávkovací jednotky CitoDoser](#).

## Nastavení softwaru

Po prvním zapnutí zařízení CitoPress pomocí hlavního vypínače se zobrazí následující dvě obrazovky:

Úvodní obrazovka



### POZNÁMKA

Obrazovky v tomto návodu k obsluze zobrazují řadu možných textů a mohou se lišit od skutečných obrazovek zobrazených na zařízení CitoPress.



CitoPress-30

Version 1.00

Zobrazí se vyskakovací okno pro výběr nastavení preferovaného jazyka:





Obrazovka spuštění servisních informací



CitoPress-30

**SERVICE INFO**

Total operation time: 1620 h

Time since last service: 1259 h

Hlavní nabídka

HLAVNÍ NABÍDKA automaticky nahradí tyto obrazovky.

**MAIN MENU**

**Process**

**Extensions**

**Configuration**

**Service**

### *Používání nabídky Softwaru*

Pomocí multifunkčního tlačítka můžete procházet a používat softwarové nabídky zařízení CitoPress

#### Multifunkční knoflík



- Otáčením knoflíku přejdete na položky nabídky.
- Stisknutím knoflíku vyberte položky.
- Otáčením knoflíku změňte hodnotu vybrané položky.
- Stisknutím knoflíku uložte hodnotu, která byla změněna.

#### Tlačítko ESC

- Stisknutím tlačítka ESC se vrátíte k předchozí nabídce.
- Stisknutím klávesy ESC opustíte vybranou položku a zrušíte provedené změny.
- Stisknutím klávesy ESC získáte přístup k nabídkám softwaru z nejvyšší úrovně.

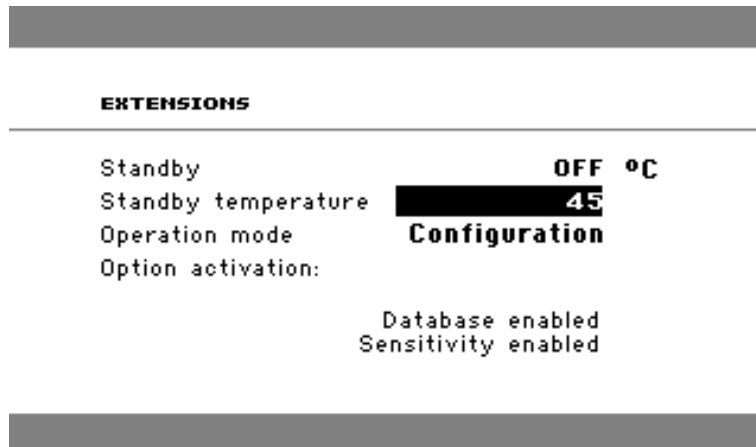
## Nabídka Konfigurace a rozšíření

Níže je uveden popis položek nalezených v nabídce KONFIGURACE.

CONFIGURATION	
Language	<b>English</b>
Display contrast	<b>25</b>
Temperature unit	<b>°C</b>
Pressure unit	<b>bar</b>
Acoustic signal	<b>ON</b>

Jazyk	Jazyk lze nastavit na angličtinu (výchozí), francouzštinu, japonštinu, němčinu a španělštinu.
Kontrast displeje	Kontrast displeje si můžete nastavit podle svých preferencí (výchozí hodnota: 22, rozsah nastavení: 0 – 15/-300).
Jednotka teploty	Jednotky zobrazení teploty, které lze nastavit na zobrazení ve stupních Celsia nebo Fahrenheita.
Tlaková jednotka	Jednotky tlaku na displeji, které lze nastavit tak, aby se zobrazovaly v barech nebo psi.
Zvukový signál	Možnost nastavení slyšitelného signálu přístroje po dokončení zalévacího procesu lze <b>zapnout</b> nebo <b>vypnout</b> . Pokud je zařízení CitoPress zapnuté, po dokončení procesu zalévání „pípne“.

## Rozšířená nabídka



### Pohotovostní režim

*Pohotovostní režim lze **zapnout** nebo **vypnout**.*

### Teplota v pohotovostním režimu

*Pohotovostní teplotu (teplota, kterou bude zařízení udržovat v pohotovostním režimu) lze upravit.*

### Provozní režim

Je možné vybrat tři různé provozní režimy. Různé provozní režimy umožňují operátorům používat různé úrovně přístupu k parametrům:

- Konfigurace:** Plná funkčnost, přístup ke všem parametrům.
- Vývoj:** V nabídce KONFIGURACE nejsou přístupné žádné parametry kromě možnosti Kontrast displeje
- Výroba:** Bez přístupu k parametrům. Lze používat pouze funkce Start, Stop a Dávkování.

### Aktivace doplňku

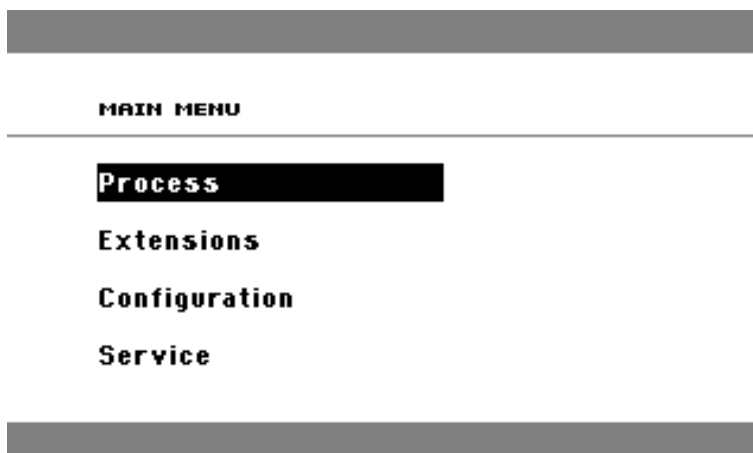
Doplňkové funkce *Databáze* a *Citlivý režim* (jsou-li zakoupeny) lze povolit. Tyto doplňky lze aktivovat zadáním příslušného odemykacího kódu dodaného společností Struers. Po výběru položky nabídky *Aktivace doplňku* a stisknutí knoflíku se otevře nabídka *Zadání hesla*. Tato nabídka slouží k zadání hesel. Další informace o používání této nabídky naleznete v části [Použití nabídky Název vstupu](#).

## Nastavení jazyka

Výchozím jazykem je angličtina.  
Změna jazyka po prvním spuštění:



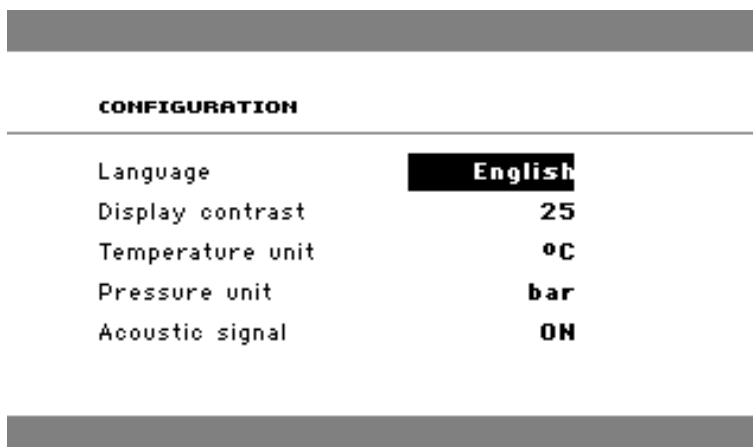
V **HLAVNÍ NABÍDCE** otáčením knoflíku zvolte funkci **Konfigurace**.



Stisknutím knoflíku otevřete nabídku **KONFIGURACE**.

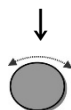


Otáčením knoflíku zvolíte **JAZYK**.



Stisknutím knoflíku otevřete vyskakovací nabídku **VÝBĚR JAZYKA**.

CitoPress-15/-30  
Návod k použití



Otáčením knoflíku vyberte požadovaný jazyk.



Stisknutím knoflíku výběr jazyka potvrďte.



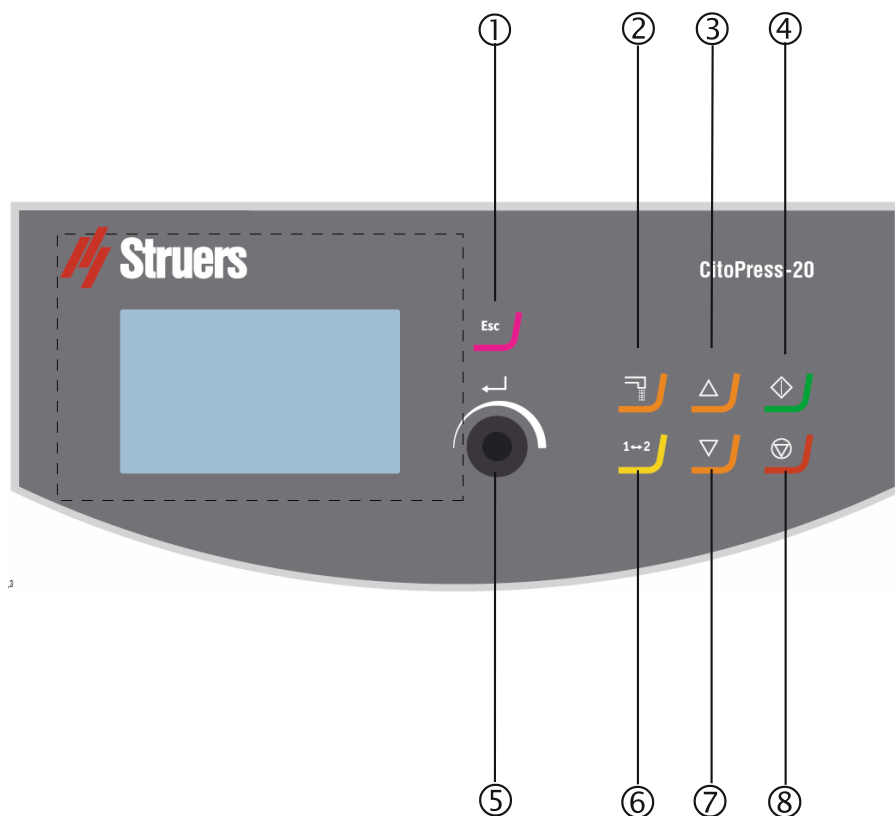
Nabídka *Konfigurace* se nyní zobrazí ve zvoleném jazyce.



Stisknutím tlačítka ESC Esc přejděte do HLAVNÍ NABÍDKY.


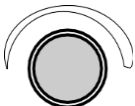

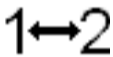




## 2. Všeobecné pokyny k obsluze

**Používání ovládacích prvků**  
Ovládací panel zařízení  
CitoPress-30



*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

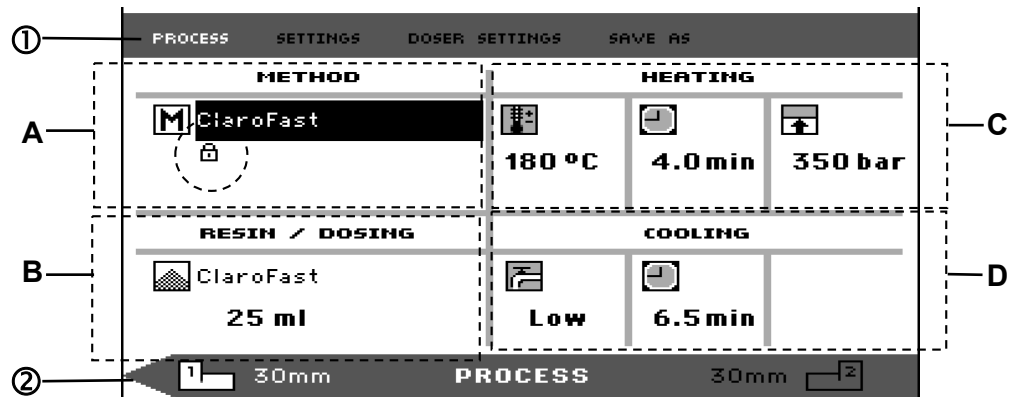
## Funkce ovládacího panelu

Název	Tlačítko	Funkce	Název	Tlačítko	Funkce
ESCAPE		Slouží přesunu o krok zpět v nabídce. (Pokud upravené parametry nebyly uloženy, zruší se.)	MULTIFUNKČNÍ KNOFLÍK		Stisknutím knoflíku vyberete funkci. Otáčením knoflíku nastavte parametry. Stisknutím knoflíku uložíte změněná nastavení.
DÁVKOVÁNÍ		Spustí dávkovací jednotku (volitelné). Dávkovací jednotka se automaticky zastaví po vydání potřebného množství pryskyřice (uvedené v metodě).	PŘEPÍNAČÍ JEDNOTKA		Přepíná mezi dvěma zalévacími jednotkami zařízení. Upozornění: Pouze zařízení CitoPress-30.
PÍST NAHORU		Spustí zdvihání spodního pístu. Píst se automaticky zastaví při dosažení jeho horní meze.	PÍST DOLŮ		Spustí spuštění spodního pístu. Píst se automaticky zastaví při dosažení jeho spodní meze.
START		Spustí zařízení a recirkuluje chladicí jednotku, pokud je připojena.	STOP		Zastaví zařízení a recirkuluje chladicí jednotku, pokud je připojena. Pouze CitoPress-30: Dvojnásobným stisknutím zastavíte proces v obou zalévacích jednotkách současně.



**Zobrazení nastavení procesu** Displej PROCES má čtyři hlavní oblasti:

- A METODA
- B PRYSKYŘICE / DÁVKOVÁNÍ
- C ZAHŘÍVÁNÍ
- D CHLAZENÍ



Na displeji se navíc zobrazuje horní a dolní lišta ① a ②.  
Horní lišta ① nabízí další položky nabídky na nejvyšší úrovni: *PROCES*, *NASTAVENÍ*, *NASTAVENÍ DÁVKOVAČE* a *ULOŽIT JAKO*.

Dolní lišta ② poskytuje další stavové a kontextové informace, např. o tom, které procesní informace zalévací jednotky se zobrazují (jednotka 2) a také o průměrech válce (30 mm a nad 30 mm).

**Metoda**

V oblasti *METODY* (A) se zobrazuje vybraná metoda. Zámek (v kroužku) zobrazuje, zda je metoda uzamčená nebo odemknutá.



**TIP**

Je-li instalována možnost Citlivý režim, na displeji se zobrazí, zda je pro aktuální metodu zapnutý nebo vypnutý.

**Dávkování**

Oblast *PRYSKYŘICE / DÁVKOVÁNÍ* (B) zobrazuje informace o používané pryskyřici a o tom, zda je dávkování manuální nebo automatické.






**TIP**

Pokud používáte jednotku CitoDoser (volitelné), bude zobrazená hodnota uvedena v procentech, nikoli jako objem.

## Zahřívání










V části ZAHŘÍVÁNÍ se zobrazuje informace o hodnotách zahřívání během vybrané metody.

-  Teplota
-  Doba trvání
-  Tlak





### TIP

Je-li povolena možnost Citlivý režim, zobrazí se nastavení pro dvě fáze na samostatných řádcích.

PROCESS		SETTINGS	DOSER SETTINGS		SAVE AS
<b>METHOD</b>		<b>HEATING</b>			
 New method					
<input type="checkbox"/> Sensitive ON	80 °C	5.0 min	50 bar		
	180 °C	5.0 min	250 bar		
<b>RESIN / DOSING</b>		<b>COOLING</b>			
 MultiFast Black					
20 ml	High	5.0 min			
 1	30mm	<b>PROCESS</b>	30mm	 2	

## Chlazení

Oblast CHLAZENÍ zobrazuje informace o vybrané metodě chlazení:

-  Rychlost: vysoká, střední nebo nízká
-  Doba chlazení

**Použití nabídky Nastavení  
procesu**

*Výběr metody zalévání*

Zařízení CitoPress může být buď používáno s metodou Struers (což je uložená sada nastavení procesu), nebo s metodou uživatele. Obě metody jsou automatické a všechny parametry se načítají automaticky.

Alternativně lze lis ovládat jednoduchou úpravou parametrů v nabídce procesu. Tento způsob se nazývá manuální ovládání.








Zařízení CitoPress-15 a 30 jsou standardně dodávána s knihovnou přednastavených metod společnosti Struers odpovídajících nabídce pryskyřic pro zalévání za tepla od společnosti Struers (průvodce aplikacemi zalévání za tepla na obrazovce). Výběrem některé z metod společnosti Struers se zvolený způsob automaticky přizpůsobí velikosti láhve a výrazně sníží riziko chyb.

V systému zalévacího lisu lze uložit maximálně dvě metody. Pokud potřebujete více místa v úložišti, můžete získat doplňkovou funkci Databáze. Po aktivaci této služby lze uložit do databáze zařízení celkem 15 metod.

CitoPress-15/-30  
Návod k použití

Citlivý režim  
Možnost

Citlivý režim s duální fází zahřívání se používá u křehkých/porézních vzorků.

PROCESS		SETTINGS		DOSER SETTINGS		SAVE AS	
METHOD				HEATING			
 M	New method						
<input type="checkbox"/>	Sensitive	ON	80 °C	5.0 min	50 bar		
			180 °C	5.0 min	250 bar		
RESIN / DOSING				COOLING			
	MultiFast Black						
	20 ml	High		5.0 min			

1 30mm PROCESS 30mm 2

Upravte hodnoty zahřívání tak, aby vyhovovaly zalévaným vzorkům.  
Např.

Křehké vzorky:

- Fáze 1 Pryskeřici rozpustíte působením tepla, ne tlaku.
- Fáze 2 Použijte působení tepla i tlaku.

Kovové vzorky:

- Fáze 1 Od celkové doby ohřevu odečtete 1 minutu. Použijte působení tepla i tlaku.
- Fáze 2 Použijte působení tepla bez působení tlaku po dobu 1 minuty.

tištěné spoje, plasty a další  
špatné vodiče:

- Fáze 1 Pryskeřici rozpustíte působením tepla po dobu 15 minut, ne tlakem.
- Fáze 2 Použijte působení tepla i tlaku po dobu 1 minuty.

## Ruční ovládání

Při použití ručního nastavení je třeba upravovat nastavení procesu při každém zpracování vzorku (s výjimkou případů, kdy jsou dříve používaná nastavení vhodná pro další vzorek).



### TIP

Je-li použita dávkovací jednotka CitoDoser (volitelná výbava) a je-li povolena databáze, dávkovací jednotka uloží informace o tom, která metoda bude použita pro konkrétní pryskyřici. Umístěním jednotky CitoDoser v zařízení CitoPress zvolíte tuto metodu.

## Znovu použijte nastavení metody pro další vzorek

Po dokončení přípravy vzorků zařízení CitoPress zobrazí naposledy použitá nastavení procesu (to platí i po restartování). Jsou-li tato nastavení vhodná pro další zpracovávaný vzorek, nejsou nutné žádné změny a vzorek můžete vložit.

## Změna nastavení metody pro další vzorek

Pokud pro zpracování dalšího vzorku nejsou poslední nastavení procesu používaná zařízením CitoPress vhodná, je možné je změnit:

- Manuální úprava hodnot metody.
- Výběr uložené metody.
- Výměna dávkovací jednotky CitoDoser (volitelné).

## Úprava hodnot metody ručně

Ruční úprava zálevací metody:

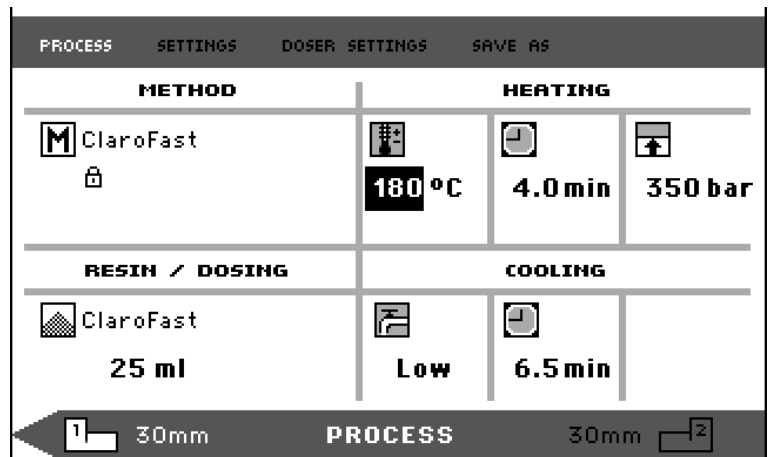


### POZNÁMKA

Níže uvedený příklad ilustruje úpravu hodnoty teploty metody; postup pro úpravu ostatních hodnot je stejný. Je možné upravit více než jednu hodnotu metody.



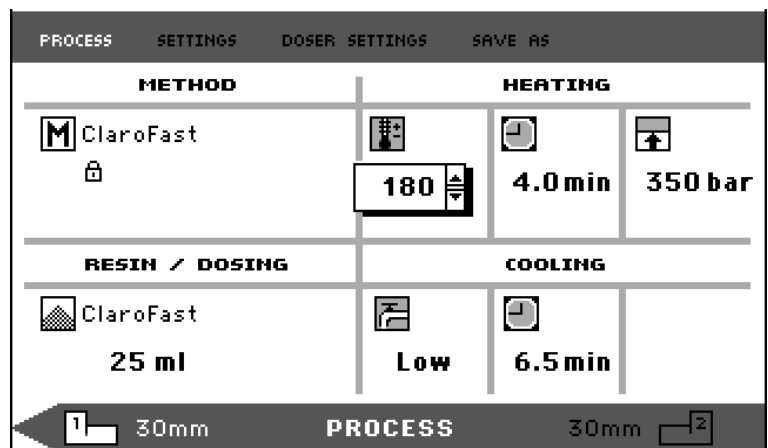
V nabídce *PROCES* otáčením knoflíku vyberte funkci teplota ZAHŘÍVÁNÍ.



Stisknutím knoflíku otevřete nastavení hodnoty.

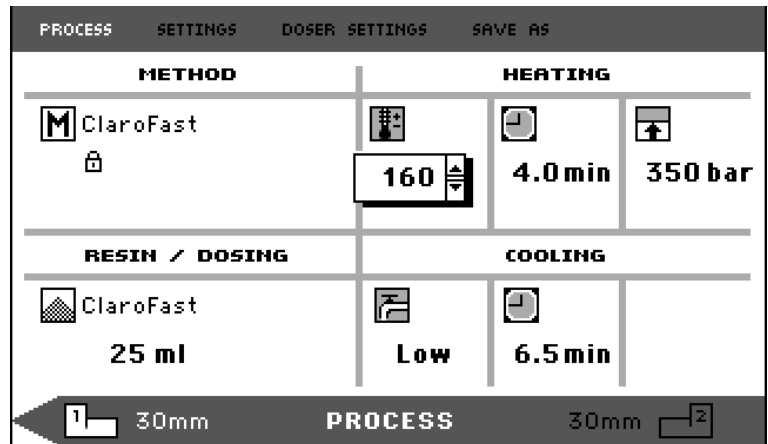


Kolem hodnoty se zobrazí posuvník.

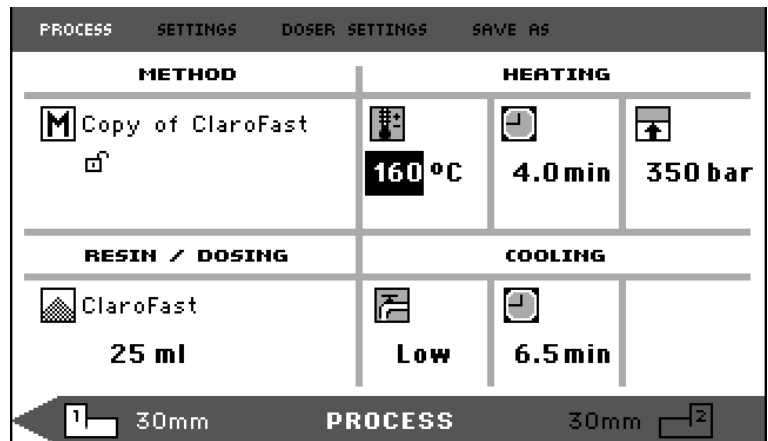


Otáčením knoflíku zvýšíte nebo snížíte číselnou hodnotu.

CitoPress-15/-30  
Návod k použití



Stisknutím knoflíku novou hodnotu potvrďte.



**TIP**

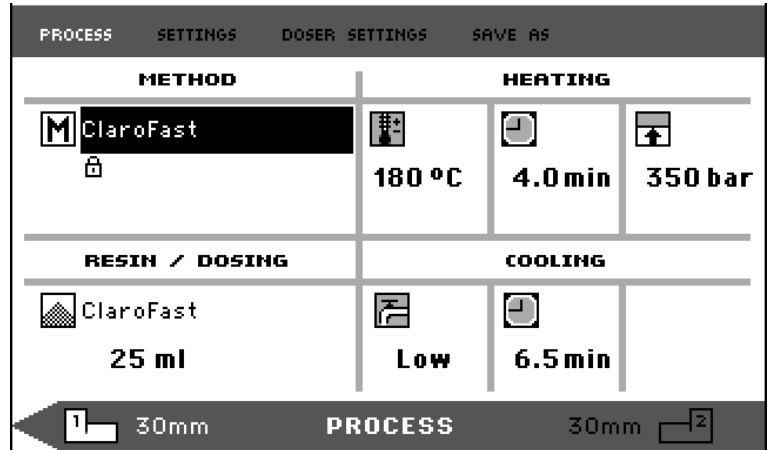
Při úpravě hodnot uložené metody se vytvoří dočasná kopie metody. Dostane název *Kopie metody*, například *Kopie ClaroFast*. Tyto hodnoty lze použít ke zpracování vzorků, nebudou však uloženy do databáze, pokud nebude metoda uložena. Pokud je zařízení vypnuto ještě před uložením hodnot, jejich dočasná kopie se ztratí. Viz [Vytvoření a uložení metod uživatele do databáze](#) (volitelné)

Výběr metody uložené v paměti

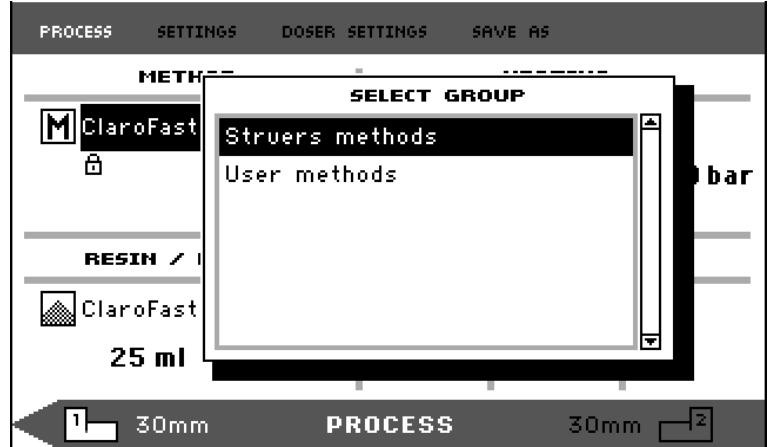
Výběr uložené metody zalévání z databáze:



V nabídce PROCES otáčením knoflíku vyberte funkci METODA.



Stisknutím knoflíku otevřete vyskakovací nabídku VÝBĚR SKUPINY.



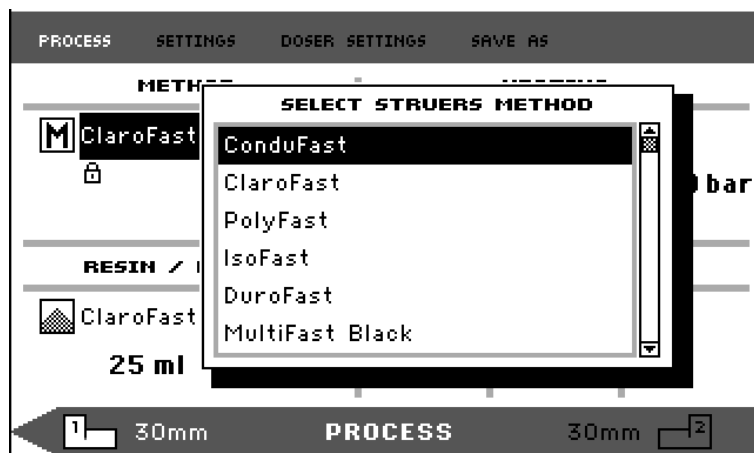
Otáčením knoflíku vyberte požadovanou skupinu.



Stisknutím knoflíku aktivujete vyskakovací okno VÝBĚR METODY.



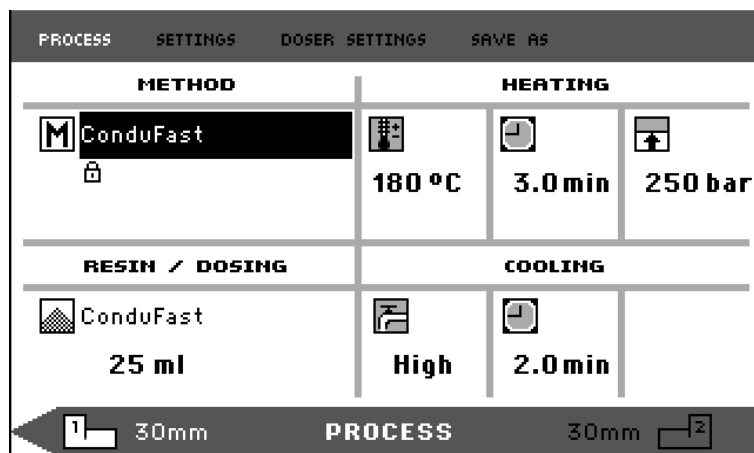
CitoPress-15/-30  
Návod k použití



Otáčením knoflíku vyberte požadovanou metodu.



Stisknutím knoflíku výběr metody potvrďte.



Změna metody změnou dávkovací jednotky CitoDoser (volitelné)

Je-li dávkovací jednotka nahrazena jinou jednotkou, metoda přiřazená k nové dávkovací jednotce se automaticky načte z databáze (volitelné). Viz také [Vytvoření a odstranění přiřazení k jednotce CitoDoser](#).

## Zalévání vzorku Umístění vzorku

- V případě potřeby přepněte přepínací tlačítko (1↔2) a vyberte požadovaný válec.
- Stisknutím tlačítka PÍST NAHORU ▲ zvedněte spodní píst do horní polohy.
- Naneste prostředek k uvolnění pryskyřice na povrch spodního pístu.



### POZNÁMKA

Na zalévací trny naneste pouze tenkou vrstvu zalévacího prostředku, abyste zabránili ulpívání zalévacích materiálů na povrchu. Použitím prostředku AntiStick společnosti Struers lze na píсты snadno nanést tenkou vrstvu stearátového prášku.

- Umístěte vzorek na píst. Vzorek musí být čistý, suchý a odmaštěný. Vzdálenost mezi vzorkem a stěnou válce musí být minimálně 3 mm, aby nedošlo ke vzniku trhlin v pryskyřici.

## Zasypávání vzorku pryskyřicí pomocí dávkovací jednotky (volitelně)

- Stiskněte a přidržte tlačítko PÍST DOLŮ ▼ po dobu několika sekund, aby se píst spustil do nejnižší polohy.
- Otočte výstupní hubici dávkovací jednotky CitoDoser nad zalévací jednotku.
- Stiskněte tlačítko dávkování



### POZNÁMKA

Pokud se spodní píst při stisknutí tlačítka dávkování nespustí, zobrazí se varování.

Dávkovací jednotka automaticky dávkuje předem nastavené množství pryskyřice pro zvolenou metodu.

## Dávkování dalšího množství pryskyřice

- Opětovným stisknutím tlačítka dávkování přidáte malé množství pryskyřice (20 % přednastaveného množství).

Stisknutím tlačítka **STOP** a následně tlačítka dávkování resetujete množství pryskyřice dávkované na předem nastavené množství (100 %).

### Zasypávání vzorku pryskyřicí ručně

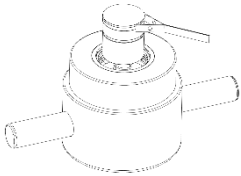
- Pomocí přiložené nálevky doplňte do válce vhodné množství zalévacího materiálu. Prohlédněte si [Průvodce aplikacemi zalévání za tepla](#).



#### POZNÁMKA

Vždy se ujistěte, zda je k dispozici dostatek zalévacího materiálu pro zakrytí vzorku po lisování. Nezapomeňte, že při stlačení granulátu se zmenšuje objem zalévacího materiálu. Pokud použijete malé množství zalévacího materiálu, mohou se písty dostat do kontaktu se vzorkem a může dojít k poškození pístů a válce.

### Zavření horního uzávěru



- Před použitím odstraňte zalévací materiál z horní části zalévacího válce.
- Vyčistěte válcový povrch horního pístu, aniž byste poškodili jeho povrch. Pomocí škrabky odstraňte vytvrzený zalévací materiál.
- Na všechny přístupné povrchy horního pístu naneste prostředek k uvolnění pryskyřice.
- Nasaďte horní uzávěr na zalévací válec s pístem umístěným v horní poloze.
- Zatlačte horní uzávěr směrem dolů a otáčejte s ním po směru hodinových ručiček, dokud nebude uzavřen.



#### UPOZORNĚNÍ

Během provozu se zalévací jednotka zahřeje na vysokou teplotu. Před zahájením zalévání se ujistěte, zda je horní uzávěr **zcela uzavřen**.



#### POZNÁMKA

Pokud se píst nevejde snadno do válce, zkontrolujte píst a válec, zda neobsahují vytvrzený zalévací materiál. Tolerance mezi válcem a pístem je velmi malá a i malé množství zalévacího materiálu z předchozích postupů může způsobit problémy.

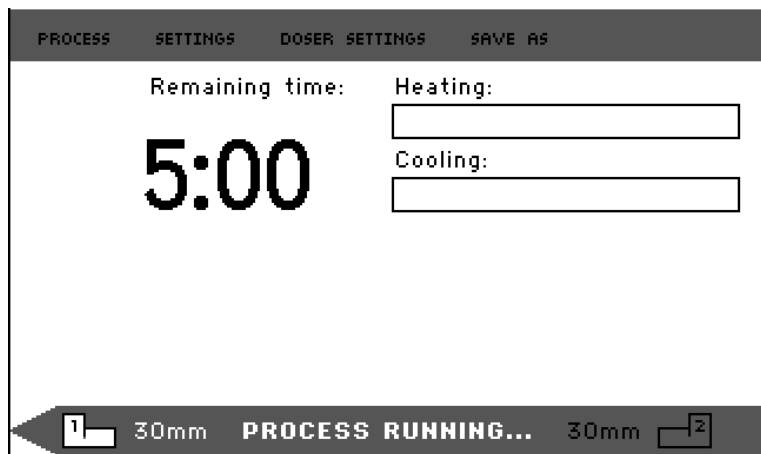
### Spuštění zalévání

- Stisknutím tlačítka START ◊ zahájíte zalévání.

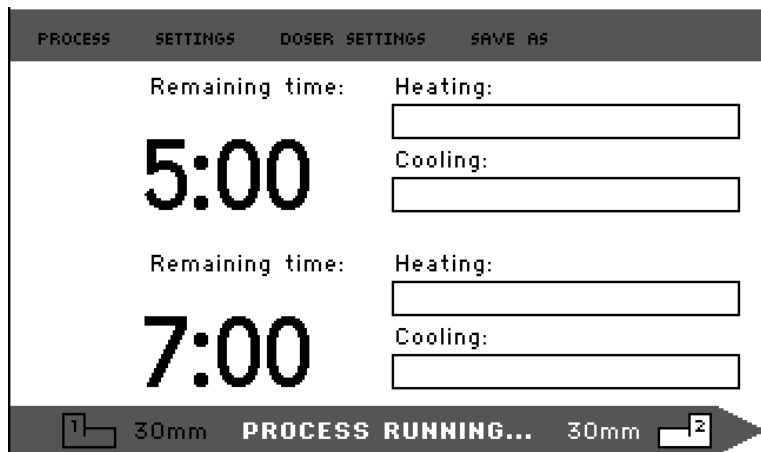
Displej během zalévání

Displej s parametry pro zalévání se změní na nový displej, který ukazuje průběh aktuálního stavu (zahřívání nebo chlazení) a čas zbývající do dokončení zalévání.

### Jedna jednotka (CitoPress-15/-30)



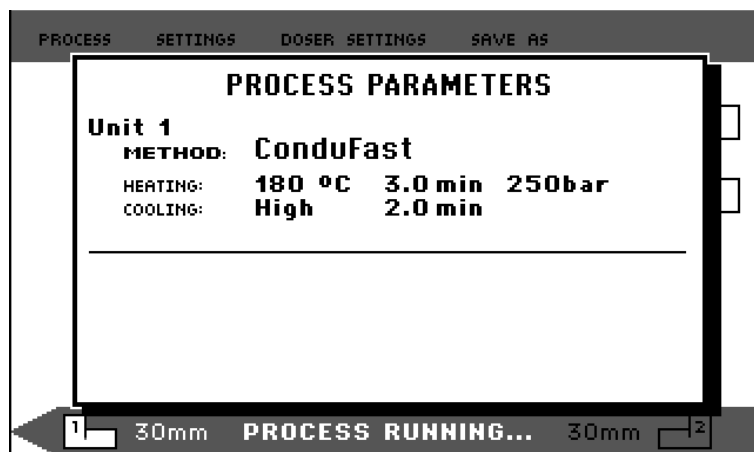
### Dvě jednotky (CitoPress-30)



Zobrazení parametrů procesu



Stisknutím knoflíku zobrazíte parametry procesu.




Esc Stisknutím tlačítka Esc se vrátíte na obrazovku .

Přepínání mezi LEVÝM a PRAVÝM VÁLCEM (CitoPress-30)

Stisknutím přepínacího tlačítka ( $1 \leftrightarrow 2$ ) můžete přepínat mezi oběma válci.  
Šipka ve spodním liště se změní a označuje jednotku, pro kterou platí zobrazené informace. Vybraná jednotka je označena bíle, druhá šedě.

Zastavení procesu zalévání

Po uplynutí doby chlazení se zařízení automaticky zastaví.

- Zařízení lze během zalévání kdykoli zastavit stisknutím tlačítka STOP .



**POZNÁMKA**

Pouze CitoPress-30:  
Dvojným stisknutím zastavíte proces v obou zalévacích jednotkách současně.




**POZNÁMKA**

Uvědomte si, že v případě zastavení zalévacího cyklu může dojít k poškození vzorku.

Odstranění horního uzávěru

Po dokončení zalévání:

- Otáčejte horním uzávěrem proti směru hodinových ručiček, dokud se neuvolní ze závitů.
- Stisknutím tlačítka PÍST NAHORU  zvedněte spodní píst do horní polohy.
- Otočte horní uzávěr na jednu stranu, abyste získali přístup k vyjmutí připraveného vzorku.



**UPOZORNĚNÍ**

Během provozu se zalévaný vzorek a zalévací jednotka zahřejí na vysokou teplotu.  
Po uplynutí doby zahřívání nechte zalévací válec alespoň 2 minuty vychladnout a teprve potom otevřete horní uzávěr.



**UPOZORNĚNÍ**

Vždy dodržujte doporučené parametry zahřívání a chlazení popsané v Průvodci aplikacemi zalévání za tepla společnosti Struers.  
Před otevřením horního uzávěru vždy zkontrolujte, zda je zalévací jednotka dostatečně chlazená.

### 3. Údržba

K dosažení maximální provozní dostupnosti a životnosti stroje je nutná řádná údržba. Údržba je také důležitá pro zajištění neustálého bezpečného provozu zařízení.

Postupy údržby popsané v této části musí provádět kvalifikované nebo vyškolené osoby.

#### Každodenní kontrola

Zařízení je nutné před použitím zkontrolovat. Zařízení nepoužívejte, dokud nebude opraveno jakékoli poškození.

#### Každodenní údržba

- Všechny přístupné povrchy čistěte navlhčeným měkkým hadříkem.

#### Odstranění zbytků

**TIP**

Nepoužívejte suchý hadřík, protože povrchy nejsou odolné proti poškrábání.

Mastnotu a olej lze odstranit etanolem nebo izopropanolem.

**POZNÁMKA**

Nikdy nepoužívejte aceton, benzol ani podobná rozpouštědla.

- Otevřete kryt (viz část [Demontáž zalévací jednotky](#)) a odstraňte zbytky nechráněných povrchů včetně závitů
- Zavřete kryt, viz část [Instalace zalévací jednotky](#).

#### Čištění pístů

Před každým zaléváním:

- Zkontrolujte, zda na rovném povrchu válců nezůstal žádný zalévací materiál z předchozích kroků.
- Vyčistěte válcový povrch horního pístu. Vytvrzený zalévací materiál lze snadno odstranit bez poškození povrchu pístu pomocí dodané škrabky.

**POZNÁMKA**

Pokud jsou boky válců silně poškrábané, musí se vyměnit. Pokud horní uzávěr spadl a promáčknul nebo deformoval hrany horního pístu, musíte vyměnit také píst.

**POZNÁMKA**

Nahromaděný zalévací materiál může omezit pohyb pístu nebo způsobit jeho poškození.

### Mazání závitů horního uzávěru

Hromadění vytvrzeného zalévacího materiálu může znesnadnit uzavření horního uzávěru.

- Pomocí přiložené škrabky odstraňte veškerý vytvrzený zalévací materiál na závitech horního uzávěru a zalévací jednotky.



#### TIP

Pokud v závitech dochází k mírnému tření, namažte je suchým mazivem, např. siřičitanem molybdeničitým nebo grafitem. **NEMAZEJTE** závity v ohybu mezi horním uzávěrem a zalévacím válcem olejem ani tukem. Zalévací válec pracuje při vysokých teplotách, proto lze používat pouze suché mazivo odolné vůči vysokým teplotám.

### Týdenní údržba

- Lakované povrchy a ovládací panel čistěte měkkým navlhčeným hadříkem a běžnými čisticími prostředky používanými v domácnosti.

*Kontrola chladicí kapaliny*  
Chladicí jednotka Struers,  
volitelné vybavení

- Každý týden zkontrolujte hladinu chladicí vody v chladicí jednotce.

Další, podrobnější pokyny k používání recirkulační chladicí jednotky naleznete v návodu k použití.

### Měsíční údržba

*Čištění pod spodním pístem*

Během zalévání se stará vytvrzená pryskyřice dostane ze spodního pístu do prostoru pod ním, kde se hromadí. Vytvrzený zalévací materiál je nutné odstranit, aby nedošlo k poškození zařízení. Po 200 zalévacích cyklech (výchozí hodnota) se zobrazí vyskakovací okno, které uživateli připomene čištění pod spodním pístem.

- Po vyčištění oblasti pod spodním pístem stiskněte tlačítko **OK**.
- Stisknutím tlačítka **Později** pokračujte v provozu zařízení CitoPress.

Postupujte takto:

- Odeberte zalévací jednotku.
- Odeberte pístní čep a sundejte spodní píst.
- Pomocí hadříku nebo měkkého kartáče odstraňte zalévací materiál pod spodním pístem.
- Nasaďte spodní píst zpět a zajistěte jej pístním čepem.
- Namontujte zalévací jednotku.

*Výměna chladicí kapaliny*  
Chladicí jednotka Struers,  
volitelné vybavení

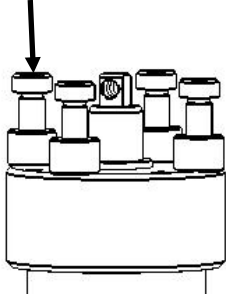
- Vyměňte chladicí kapalinu v nádrži chladicí jednotky.

Další, podrobnější pokyny k používání recirkulační chladicí jednotky naleznete v návodu k použití.



## Roční údržba

### Kontrola nasazených šroubů



- Pomocí 5mm imbusového klíče zkontrolujte utažení šroubů, které zajišťují zalévací jednotku na válci.
  - V případě potřeby je dotáhněte momentem maximálně 5 Nm (4 lbf-ft).

### Čištění vodního filtru

V průběhu času se mohou ve vodním filtru nahromadit nečistoty, které je třeba odstranit.

Čištění vodního filtru:

- Vypněte přívod vody a sundejte přívodní hadici vody.
- Vyjměte těsnění filtru ze spojovací matice a důkladně ho opláchněte vodou.
- Znovu připojte přívod vody. (Viz [Připojení přívodu vody](#)).

### Odvápnění chladicí spirály

Při použití chladicí vody z vodovodu v oblastech s vysokým obsahem vápníku nebo minerálů se mohou v chladicí spirále tvořit usazeniny. Tím se chladicí účinek snižuje, proto je zapotřebí jednou ročně chladicí spirálu odvápnit.

- Odeberte zalévací jednotku. (Viz část [Demontáž zalévací jednotky](#).)
- Vypustěte vodu z chladicího systému.
- Spirálu propláchněte **slabou** odvápnovací kyselinou<sup>2</sup> a nechte působit ½ hodiny.
- Propláchněte chladicí spirálu čistou vodou.
- Znovu nainstalujte zalévací jednotku (viz část [Instalace zalévací jednotky](#).)

Pokud se ve spirále stále vyskytují usazeniny, opakujte tento postup a nechte odvápnovací kapalinu přes noc v zalévací jednotce a další den ji propláchněte vodou.

---

<sup>2</sup> Pro odvápnění zalévací jednotky doporučujeme použít kyselinu octovou nebo kyselinu citrónovou.

NEPOUŽÍVEJTE oxidační kyseliny, jako je kyselina dusičná (HNO<sub>3</sub>), protože by došlo k rozkladu mědi v zalévací jednotce a vzniku toxických plynů.

NEPOUŽÍVEJTE kyseliny v kombinaci s oxidačními činidly, jako je peroxid vodíku (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>), došlo by k rozkladu mědi v zalévací jednotce.

**Vyprázdnění dávkovací jednotky  
 CitoDoser**

Pokud je jednotka CitoDoser k zařízení CitoPress instalována jako volitelné příslušenství, slouží položka Nabídka servisu jednotky CitoDoser k vyprázdnění dávkovače pryskyřice.

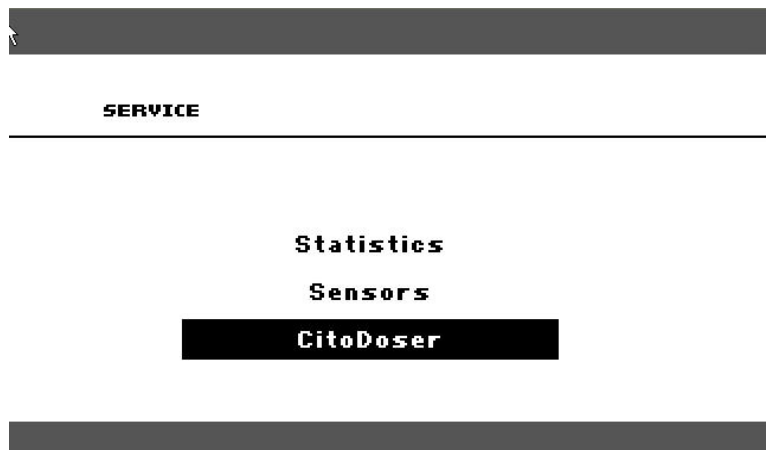
Z nabídky servisu,



Otáčením knoflíku zvolíte jednotku *CitoDoser*.



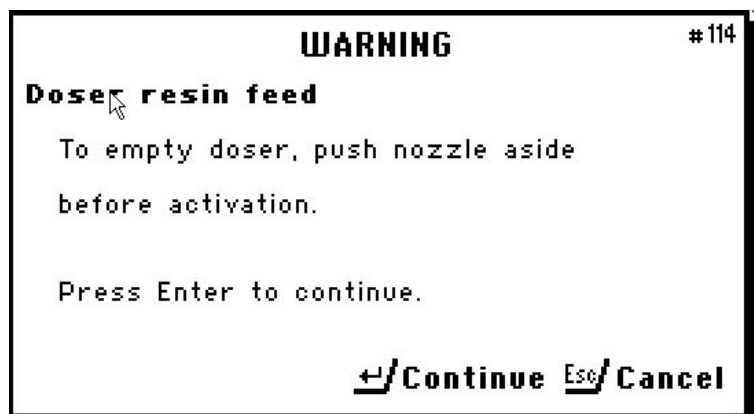
Stisknutím knoflíku otevřete nabídku jednotky *CitoDoser*.



Otáčením knoflíku zvolíte *Doplnění pryskyřice do dávkovače*.

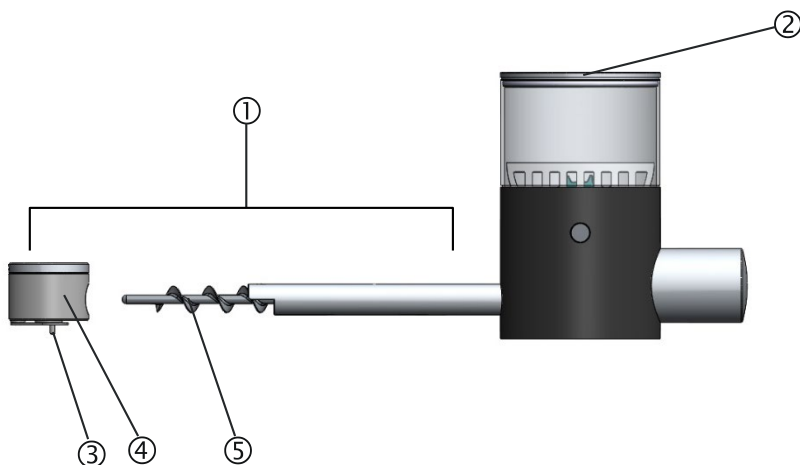


Stisknutím knoflíku spustíte/zastavíte přívod pryskyřice do dávkovače.  
Zobrazí se následující varování.



Zkontrolujte, zda je tryska ve vhodné poloze.  
Stisknutím knoflíku spustíte vyprazdňování jednotky CitoDoser.

Čištění dávkovací jednotky  
CitoDoser



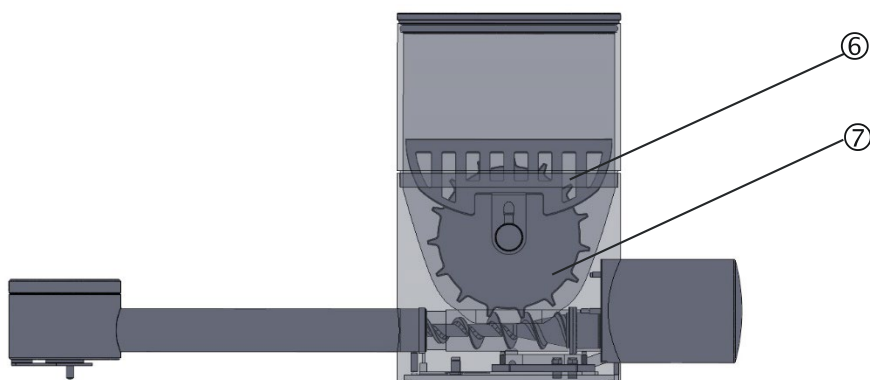
- ① Hubice
- ② Víko
- ③ Tryska
- ④ Kryt trysky
- ⑤ Šnekový dopravník

- Umístěte jednotku CitoDoser na rovnou a pevnou plochu.
- Sejměte víko. ②
- Sejměte kryt trysky ④ jeho otočením proti směru hodinových ručiček a stáhněte jej z hubice ①.
- Odeberte šnekový dopravník ⑤.  
Může být nutné ho lehce pootočit, aby se uvolnil z připojení pohonu.
- Vnitřní plochy čistěte vysavačem nebo vhodnou utěrkou.



**POZNÁMKA**

K čištění vnitřku jednotky CitoDoser nepoužívejte žádné kapaliny. Mohlo by dojít k poškození dávkovače.



- ⑥ Ochranný kryt
- ⑦ Disk míchadla

- Je-li to nutné, uvolněte disk míchadla jeho zatlačením na obě strany, čímž vytlačíte ložiska O-kroužků, a potom jej vyjměte.
- Jednotku CitoDoser namontujte v opačném pořadí.



#### VÝSTRAHA

Zkontrolujte, zda je ochranný kryt jednotky CitoDoser neporušený a zda při otáčení nemůže dojít ke kontaktu s diskem míchadla.

#### Náhradní díly

Další informace nebo informace o dostupnosti jiných náhradních dílů vám poskytne místní servisní oddělení společnosti Struers. Kontaktní informace jsou k dispozici na webu [Struers.com](http://Struers.com).

## 4. Varování

### Seznam bezpečnostních zpráv v příručce



#### UPOZORNĚNÍ

Dlouhodobé vystavení hlasitému hluku může způsobit trvalé poškození sluchu.  
Používejte ochranu sluchu, pokud vystavení hluku přesahuje úroveň stanovené místními předpisy.



#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Stroj musí být uzemněn.  
Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na boku stroje.  
Nesprávné napětí může vést k poškození elektrického obvodu.



#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

NEPOUŽÍVEJTE tento kabel pro připojení zařízení, které používá 110V zdroj napájení. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k věcným škodám.



#### UPOZORNĚNÍ

Popáleniny nebo opařeniny.  
Voda z výstupního potrubí vody může být velmi horká.



#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Při montáži zalévací jednotky odpojte zařízení od elektrické sítě a přívodu vody.  
Instalaci zalévací jednotky musí provádět kvalifikované nebo poučené osoby.  
Připojte přívod vody a elektřiny v uvedeném pořadí. Připojení přívodu vody před připojením elektřiny by mohlo vést k úniku vody do elektrických přípojek a zkrat.



#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

- Před demontáží zalévací jednotky odpojte zařízení od elektrické sítě a přívodu vody.
- Demontáž zalévací jednotky musí být provedena zkušenými nebo poučenými osobami.



#### UPOZORNĚNÍ

Během provozu se zalévací jednotka zahřeje na vysokou teplotu.

- Před demontáží zalévací jednotky zkontrolujte, zda je dostatečně chladná, aby se s ní dalo manipulovat.



#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

- Během instalace dávkovací jednotky odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Instalaci jednotky CitoDoser musí provádět kvalifikované nebo poučené osoby.



#### UPOZORNĚNÍ

Během provozu se zalévací jednotka zahřeje na vysokou teplotu. Před zahájením zalévání se ujistěte, zda je horní uzávěr **zcela uzavřen**.



#### UPOZORNĚNÍ

Během provozu se zalévaný vzorek a zalévací jednotka zahřejí na vysokou teplotu. Po uplynutí doby zahřívání nechte zalévací válec alespoň 2 minuty vychladnout a teprve potom otevřete horní uzávěr.



#### UPOZORNĚNÍ

Vždy dodržujte doporučené parametry zahřívání a chlazení popsané v Průvodci aplikacemi zalévání za tepla společnosti Struers. Před otevřením horního uzávěru vždy zkontrolujte, zda je zalévací jednotka dostatečně chlazená.



#### VÝSTRAHA

Zkontrolujte, zda je ochranný kryt jednotky CitoDoser neporušený a zda při otáčení nemůže dojít ke kontaktu s diskem míchadla.



#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Před přemísťováním zařízení odpojte od elektrické sítě a přívodu vody.



#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na boku zařízení.

## Symboly na zařízení



Symbol horkého povrchu

- Na horní desce zalévací jednotky
- Na boku zalévací jednotky



Výstraha!

- Vnitřní část krytu zalévací jednotky



## 5. Přeprava a skladování



### POZNÁMKA:

Před přepravou zařízení bezpečně zabalte. Nedostatečné balení by mohlo způsobit poškození zařízení a zneplatnit záruku. Další rady vám poskytne servis společnosti Struers.

Společnost Struers doporučuje, aby veškeré původní obaly a spojovací díly byly uchovávány pro budoucí použití.



### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Před přemísťováním zařízení odpojte od elektrické sítě a přívodu vody.

Postupujte takto:

- Odpojte napájení.
- Odpojte přívod vody – po odpojení přívodu vody ze zařízení odtéká zbytková voda.
- Zařízení vyčistěte.
- Zvedněte zařízení na vozík.
  - Zvedněte zařízení CitoPress-15/-30 přidržením pod jeho základnou na levé i pravé straně. K zvednutí zařízení jsou zapotřebí dvě osoby.
- Zvedněte zařízení z vozíku na nové místo.

Pokud bude zařízení dlouhodobě skladováno nebo přepravováno, postupujte takto:

- Zavřete odvětrávací ventil a zajistěte ho pojistnou maticí.
- Na odvzdušňovací ventil nasadte plastovou krytku.



### POZNÁMKA

Zařízení CitoPress-30 má dva odvzdušňovací ventily.


- Na paletu položte velký plastový obal.
- Položte zařízení na bloky na paletě.
- Zajistěte zařízení pomocí originálních přepravních držáků.
- Umístěte vysoušecí prostředek (silikagel) do blízkosti zařízení.
- Připevněte popruh a lepicí páskou přilepte plastovou fólii, abyste zařízení uchovali v suchu.
- Volné součásti zabalte do kartonové krabice a umístěte je na zařízení.
- Sestavte přepravní bednu.

Na novém místě:

- Zkontrolujte [Kontrolní seznam před instalací](#).

## 6. Likvidace



Zařízení označené symbolem OEEZ  obsahuje elektrické a elektronické součásti a nesmí být likvidováno jako běžný odpad. Informace o správném způsobu likvidace v souladu s národní legislativou získáte u místních úřadů.

# Referenční příručka

Obsah	Strana
<b>1. Pokročilý provoz</b>	
Připojení jednotky Cooli Chladicí jednotka (volitelně) .....	67
Úprava vysokotlaké hadice .....	67
Připojení k jednotce Cooli .....	68
Vytvoření nové metody .....	69
Úprava metody Struers .....	71
Uložení metody uživatele .....	72
Použití nabídky Enter Name (Název vstupu) .....	74
Zadávání znaků .....	74
Vymazání znaků .....	76
Vytvoření pryskyřice uživatele .....	78
Použití nabídky Nastavení .....	80
Zobrazení informací o pryskyřici .....	80
Odstranění, přejmenování nebo uzamčení/odemknutí metod uživatele .....	82
Vytváření a odstraňování přiřazení k jednotce CitoDoser .....	84
Vytvoření přiřazení k dávkovací jednotce CitoDoser .....	84
Odstranění přiřazení k dávkovací jednotce CitoDoser .....	86
Nastavení provozního režimu .....	88
<b>2. Znalosti Struers .....</b>	<b>90</b>
<b>3. Průvodce aplikacemi zalévání za tepla .....</b>	<b>91</b>
<b>4. Příslušenství .....</b>	<b>91</b>
<b>5. Spotřební materiál .....</b>	<b>91</b>
<b>6. Řešení problémů .....</b>	<b>92</b>
<b>7. Servis</b>	
Nabídka servisu .....	97
Přístup do nabídky servisu .....	97
Nabídka statistiky .....	98
Nabídka snímačů .....	100
Nabídka dávkovače .....	102
<b>8. Náhradní díly a schémata .....</b>	<b>103</b>
<b>9. Právní a regulační záležitosti .....</b>	<b>112</b>
Upozornění FCC .....	112
<b>10. Technické údaje .....</b>	<b>113</b>

## 1. Pokročilý provoz

### Připojení jednotky Cooli Chladicí jednotka (volitelně)

Připojení recirkulační jednotky společnosti Struers k zařízení CitoPress:

**POZNÁMKA**

Před připojením chladicí jednotky k zařízení CitoPress postupujte podle pokynů v návodu k použití chladicí jednotky společnosti Struers.

**POZNÁMKA**

Aby nedocházelo ke korozi, společnost Struers doporučuje do chladicí vody přidat aditivum Struers (ředění je uvedené na nádobě s aditivem).

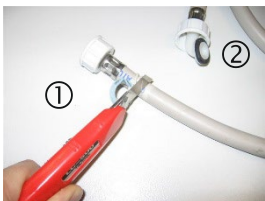
Nezapomeňte přidat aditivum Struers při každém doplňování vody.

### Úprava vysokotlaké hadice

Pro připojení zařízení CitoPress k recirkulačnímu chladicímu zařízení společnosti Struers je nutné vyměnit spojku na jednom konci vysokotlaké hadice (dodávané se zařízením CitoPress) za rychlospojku.

**POZNÁMKA**

Jednotka Cooli je dodáváno se 2 rychlospojkami. K úpravě vysokotlaké hadice použijte tu nejmenší.



- Vysokotlakou hadici odřízněte těsně za stávajícím šroubením ①.

**POZNÁMKA**

NEODŘEZÁVEJTE druhý konec hadice ②.  
Používá se pro připojení k zařízení CitoPress.



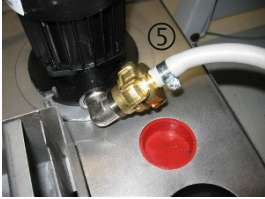
Nasadte šroubovou svorku ③ na hadici.

- Zasuňte rychlospojku ④ do konce hadice.
- Nasuňte šroubovou svorku na dřík rychlospojky.
- Utáhněte šroubovou svorku tak, aby byla rychlospojka pevně upevněna na místě.

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

*Připojení k jednotce Cooli*

Připojení přívodu chladicí vody



Jednotku Cooli připojte k zařízení CitoPress následujícím způsobem:

- Namontujte tlakovou hadici na přívodní hadici v zadní části zařízení CitoPress.
- Vložte těsnění filtru do matice spojky plochou stranou proti tlakové hadici.
- Zcela dotáhněte spojovací matici.
- Rychlospojku připojte k výstupu čerpadla Cooli ⑤.

Připojení výstupu chladicí vody jednotky Cooli

- Nepřipojený konec výstupní hadice vody umístěte na horní stranu vstupu filtru Cooli.
- Zkontrolujte, zda se výstupní hadice svažuje dolů směrem k odpadu po celé své délce.

Připojení řídicí jednotky a síťového napájení

- Připojte ovládací kabel 24 V / CAN k řídicí jednotce Cooli zapojením jednoho konce do zdířky zařízení CitoPress a druhého konce do zdířky na zadním panelu řídicí jednotky.
- Připojte chladicí jednotku k elektrické síti.



**ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ**

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na boku zařízení.

## Použití databáze metod (volitelné)

Díky službě databázového doplňku pro zařízení CitoPress lze uložit až 15 metod uživatele a také přiřazení nabídky pryskyřic k jednotkám CitoDoser.

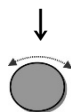


### TIP

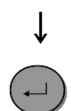
Bez možnosti databáze: Lze uložit pouze 2 metody.

## Vytváření a ukládání metod uživatele do databáze Vytvoření nové metody

- V nabídce *Výběr skupiny* vyberte *Uživatelské metody* a pak funkci *Nová metoda*.



Otáčením knoflíku vyberte požadovanou skupinu.

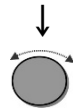


Stisknutím knoflíku aktivujete vyskakovací okno **VÝBĚR METODY**.

Nová metoda bude automaticky vytvořena na základě typu pryskyřice používané v aktuálním procesu.



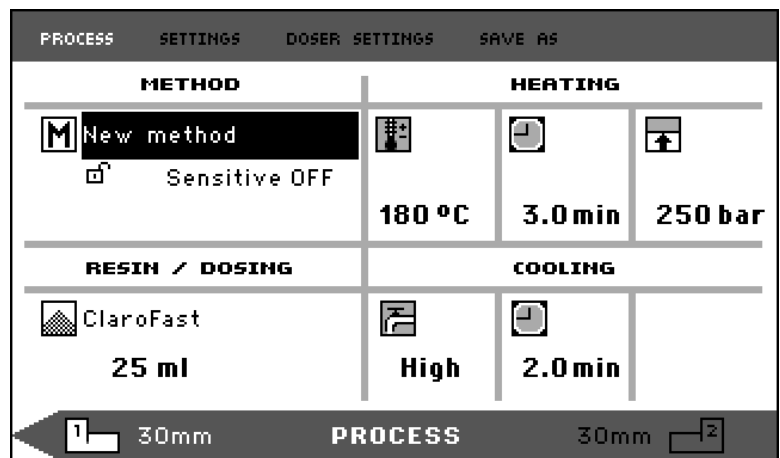
CitoPress-15/-30  
Návod k použití



Otáčením knoflíku vyberte požadovanou metodu.



Stisknutím knoflíku výběr metody potvrďte.



- Upravte hodnoty metody a vytvořte metodu uživatele. Informace o úpravě hodnot metody naleznete v části [Úprava hodnot metody ručně](#).
- Uložte metodu do databáze. Informace o uložení metody naleznete v kapitole [Vytvoření a uložení metod uživatele do databáze](#)

## Úprava metody Struers

- V nabídce Výběr skupiny vyberte Metoda Struers. Informace o způsobu výběru metody naleznete v části [Výběr uložené metody](#).
- Upravte hodnoty metody a vytvořte vlastní metodu. Informace o úpravě hodnot metody naleznete v části [Úprava hodnot metody ručně](#).
- Metodu uložte do databáze. Informace o uložení metody naleznete v kapitole [Vytvoření a uložení metod uživatele do databáze](#)



### TIP


Metoda Struers NENÍ po uložení nové metody přepsána. Metoda musí být uložena pod jiným názvem.

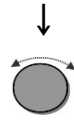
Všechny metody Struers jsou chráněny proti přepsání.



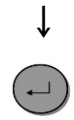
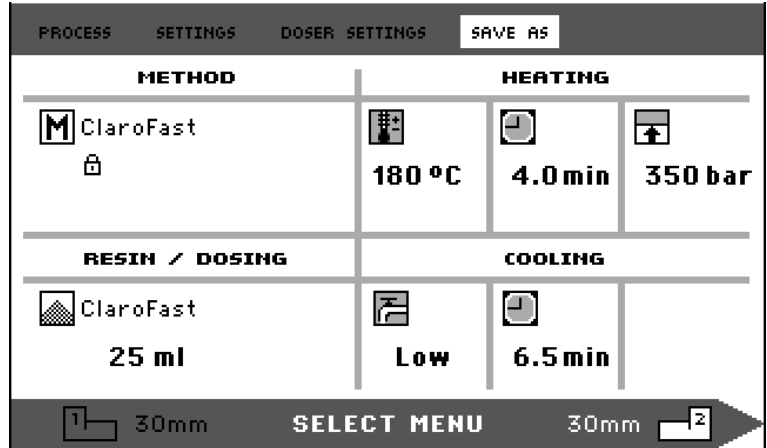
Uložení metody uživatele

Esc

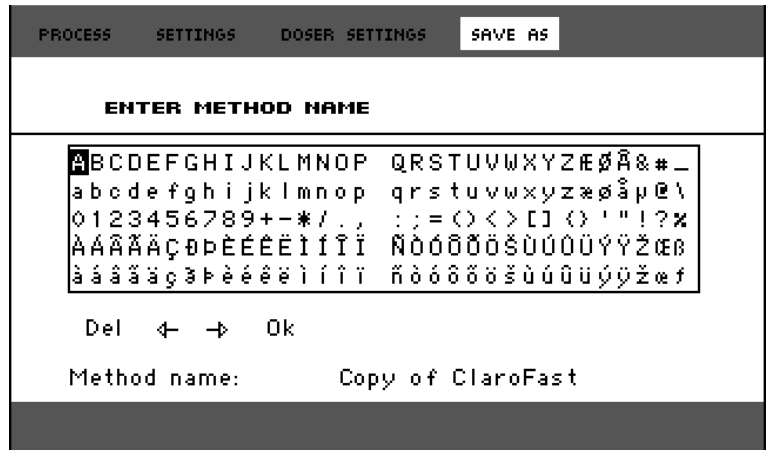
V nabídce PROCES stiskněte tlačítko Esc  pro přístup k položkám nabídky v nejvyšší úrovni.



Otáčením knoflíku zvolte ULOŽIT JAKO.



Stisknutím knoflíku aktivujte nabídku ZADAT NÁZEV METODY.



*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*



Otáčením knoflíku vyberete funkce v dolní části nabídky nebo znaky, které mají být použity pro název metody. Tlačítka PÍST NAHORU / PÍST DOLŮ se používají pro rychlou navigaci mezi řádky. Podrobné pokyny k používání této nabídky naleznete v části [Použití nabídky Název vstupu](#).



Chcete-li potvrdit název a opustit editor, vyberte OK a pak tlačítko stiskněte. Metoda bude uložena ve skupině metod uživatele.

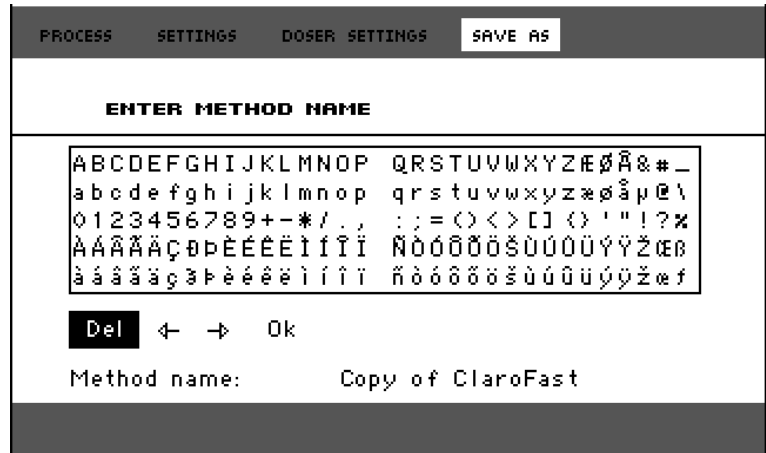
**Použití nabídky Enter Name  
(Název vstupu)**

Zadávání znaků

Upravovat lze také přiřazení dávek, pryskyřice a názvy metod.  
Kurzor je k dispozici v poli NÁZEV v dolní části.  
Druhý velký kurzor se používá k výběru znaků nebo akcí:



Pomocí tlačítka PÍST DOLŮ a knoflíku přesuňte velký kurzor a zvolte možnost DEL.

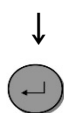


Stisknutím knoflíku odstraníte stávající název.



Otáčením knoflíku nebo pomocí tlačítek PÍST NAHORU/PÍST DOLŮ zvolíte znak, který chcete použít.





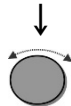
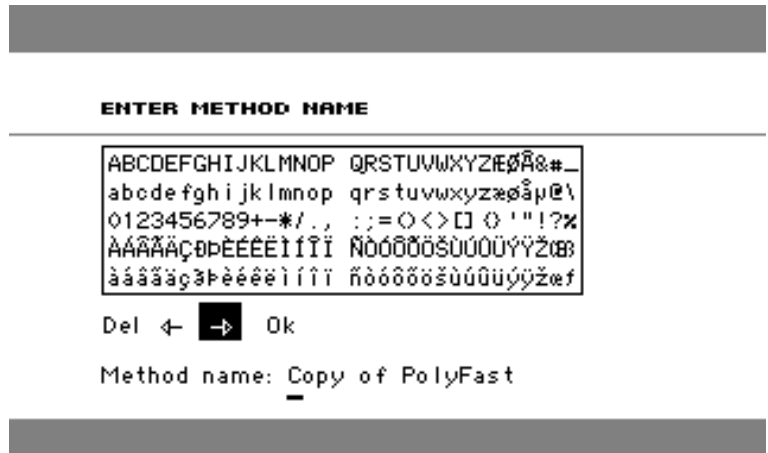
Stisknutím knoflíku zadáte znak.

## Vymazání znaků

Znaky lze z názvu odstranit pomocí tlačítek pro úpravy **Del** a  $\leftarrow$  (vlevo),  $\rightarrow$  (vpravo) v dolní části nabídky.  
Odstranění znaků z názvu:



Otáčejte knoflíkem doleva nebo doprava, dokud se kurzor nepřesune z oblasti výběru znaků do oblasti úprav v dolní části nabídky.



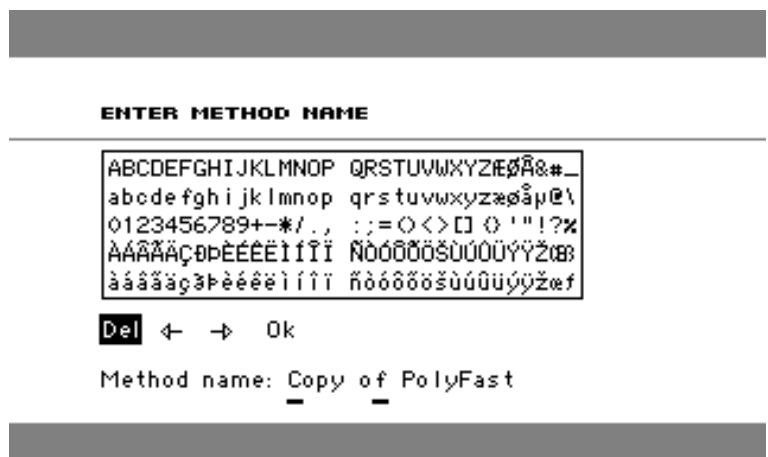
Otočením knoflíku vyberte levou nebo pravou šipku.



Stisknutím knoflíku posunete podtržený kurzor o jedno místo doleva nebo doprava.



Otočením knoflíku vyberte symbol Del.



Stisknutím knoflíku odstraníte podtržený znak.

CitoPress-15/-30  
Návod k použití



ENTER METHOD NAME

```
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZÆË&#_
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzæøåþð\
0123456789+*! , ; = < > [ ] ^ ` ~ ! ? %
AAAÄÅÇÐÞÈÉÊËÌÍÎ ÑÒÓÔÕÖŠÚÙÚÝŸŽÇß
àáâãäåçþèéêëìíî ñòóôõöšúúúýÿžæf
```

Del ← → Ok


Method name: Copy o PolyFast



### Vytvoření pryskyřice uživatele

Informace o pryskyřici jsou uloženy v databázi samostatně. Kromě použití pryskyřic společnosti Struers je možné vytvářet a skladovat pryskyřice uživatele.

Vytvoření a uložení pryskyřice uživatele:

 V nabídce *PROCES* otáčením knoflíku vyberte funkci *PRYSKYŘICE/DÁVKOVÁNÍ*.



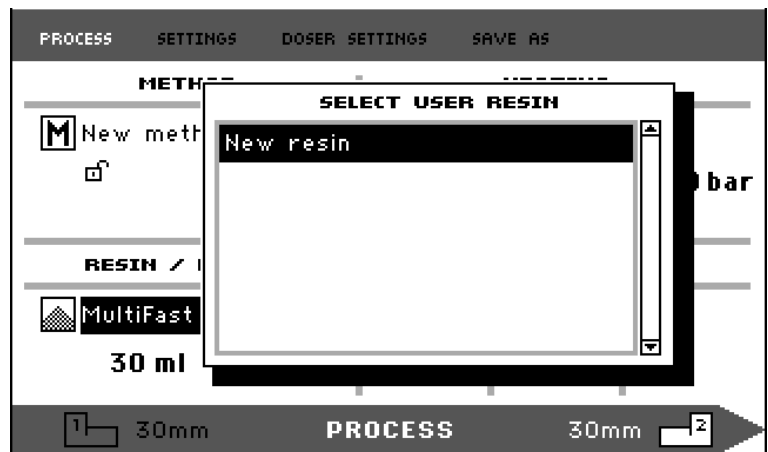
 Stisknutím knoflíku otevřete nabídku *VÝBĚR SKUPINY*.




 Otáčením knoflíku zvolíte skupinu *Pryskyřice uživatele*.



 Stisknutím knoflíku potvrdíte funkci *VÝBĚR PRYSKYŘICE UŽIVATELE*.



 Otáčením knoflíku zvolíte *Nová pryskyřice*.





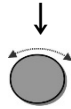
*Použití nabídky Nastavení*

Nabídka NASTAVENÍ se používá k zobrazení a v případě uživatelských metod k odstranění, přejmenování a zamknutí/odemknutí metod.

Zobrazení informací o pryskyřici

Zařízení CitoPress obsahuje informace o pryskyřicích společnosti Struers. Postup zobrazení informací:

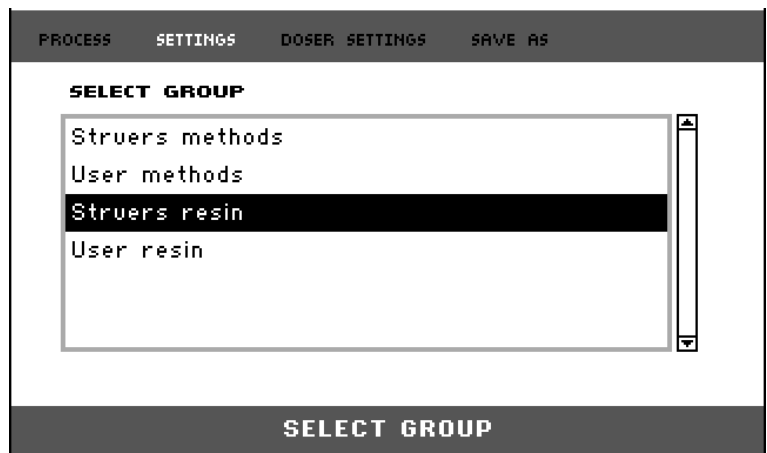
Esc V nabídce PROCES stiskněte jednou tlačítko Esc pro přístup do nabídky v nejvyšší úrovni.



Otáčením knoflíku zvolíte položku NASTAVENÍ.



Stisknutím knoflíku aktivujte nabídku NASTAVENÍ.



Otáčením knoflíku zvolíte pryskyřici společnosti Struers nebo pryskyřici uživatele.

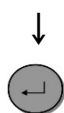
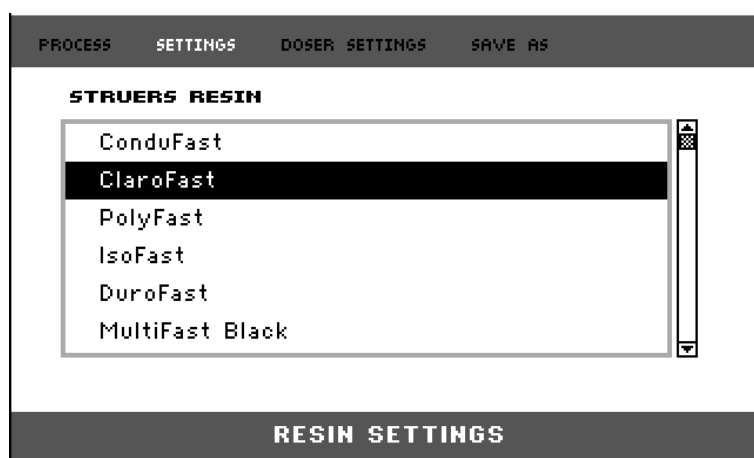


Stisknutím knoflíku otevřete nabídku Pryskyřice.

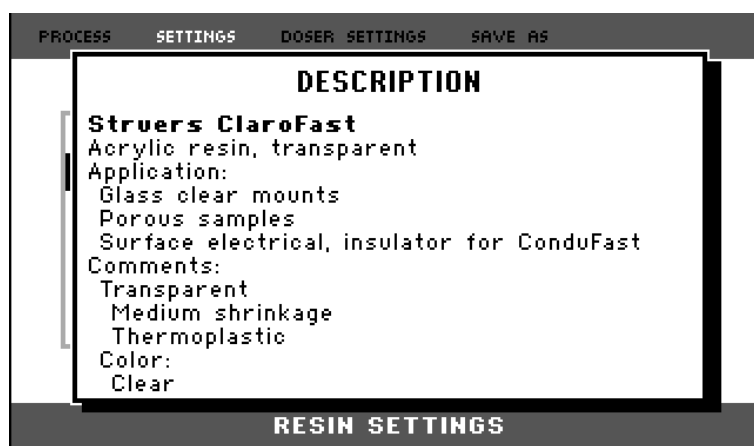


Otáčením knoflíku zvolíte pryskyřici.





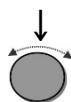
Stisknutím knoflíku zobrazíte informace o zvolené pryskyřici.



Odstranění, přejmenování nebo uzamčení/odemknutí metod uživatele

Postup odstranění, přejmenování nebo zamknutí/odemknutí metody uživatele:

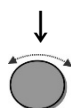
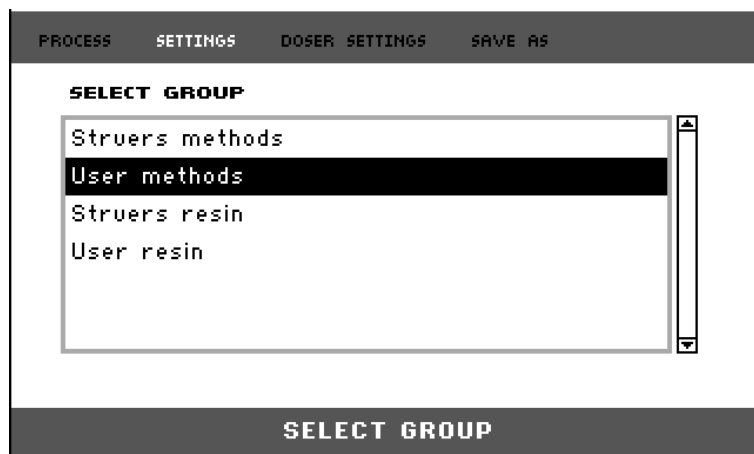
**Esc** V nabídce *PROCES* stiskněte jednou tlačítko *Esc* pro přístup do nabídky v nejvyšší úrovni. □



Otáčením knoflíku zvolíte položku *NASTAVENÍ*.



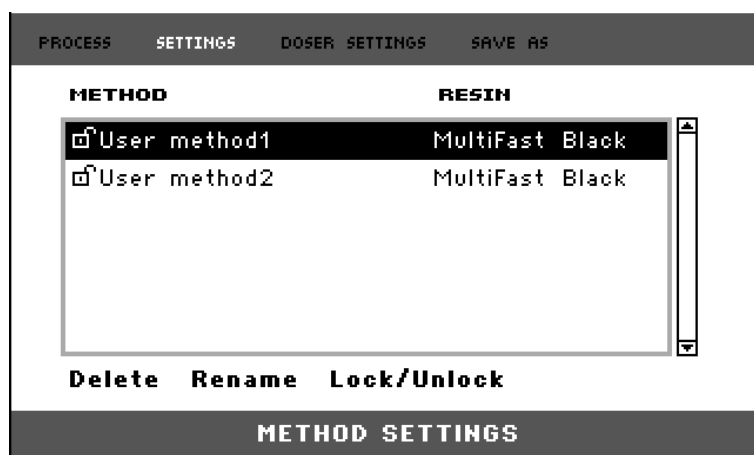
Stisknutím knoflíku aktivujete nabídku *NASTAVENÍ*.



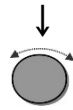
Otáčením knoflíku zvolíte *Uživatelské metody*.



Stisknutím knoflíku aktivujete nabídku *NASTAVENÍ METODY*.



*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*



Otáčením knoflíku zvolíte Metodu uživatele.



Stisknutím knoflíku vyberte hodnotu.  
Nyní lze metodu odstranit.



Otáčením knoflíku vyberte funkci *SMAZAT*, *UPRAVIT NÁZEV* nebo *UZAMKNOUT/ODEMKNOUT*.



Stisknutím knoflíku proveďte požadovanou akci.



Stisknutím tlačítka Esc se vrátíte do nabídky *PROCES*.

## Vytváření a odstraňování přiřazení k jednotce CitoDoser

### Vytvoření přiřazení k dávkovací jednotce CitoDoser

Dávkovací jednotka je schopna ukládat informace elektronicky a přiřadit tak konkrétní metodu uloženou v zalévacím lisu.

Pokud používáte dávkovací jednotku poprvé nebo pokud bylo přiřazení dávkovací jednotky odstraněno (viz [Odstranění přiřazení k dávkovací jednotce CitoDoser](#)), je nutné dávkovací jednotku přiřadit k nějaké metodě.

Pryskyřice je zvolena a metoda využívající tuto pryskyřici bude přiřazena k jednotce CitoDoser.

Po nasazení jednotky CitoDoser na zařízení CitoPress se zobrazí nabídka pryskyřic společnosti Struers.



Otáčením knoflíku zvolte pryskyřici přiřazenou k jednotce CitoDoser.

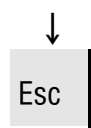


Stisknutím knoflíku vyberte druh pryskyřice a metodu přiřazenou k jednotce CitoDoser.



CitoPress-15/-30  
Návod k použití

PROCESS		SETTINGS	DOSER SETTINGS		SAVE AS
<b>METHOD</b>		<b>HEATING</b>			
M	ClaroFast 🔒	🔧 180 °C	🕒 4.0 min	⬆️ 350 bar	
<b>RESIN / DOSING</b>		<b>COOLING</b>			
🔲	ClaroFast 100 %	📄 Low	🕒 6.5 min		
1	30mm	<b>PROCESS</b>		30mm	2



Stisknutím tlačítka Esc se vrátíte do nabídky *PROCES*.

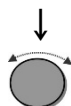
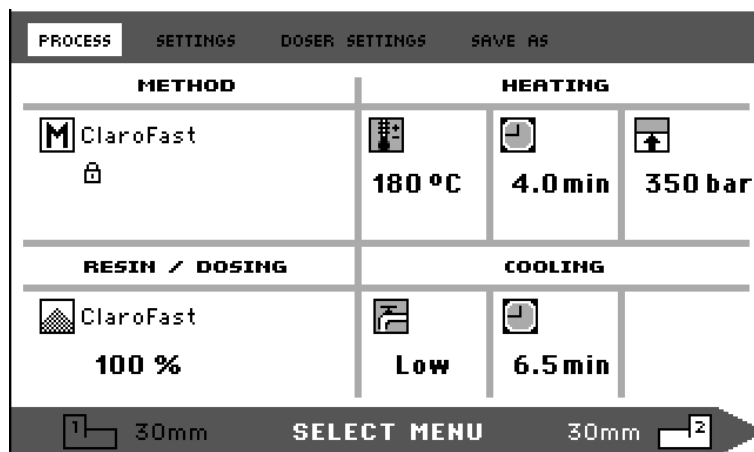
CitoPress-15/-30  
Návod k použití

**Odstranění přiřazení k dávkovací jednotce CitoDoser**

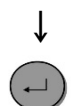
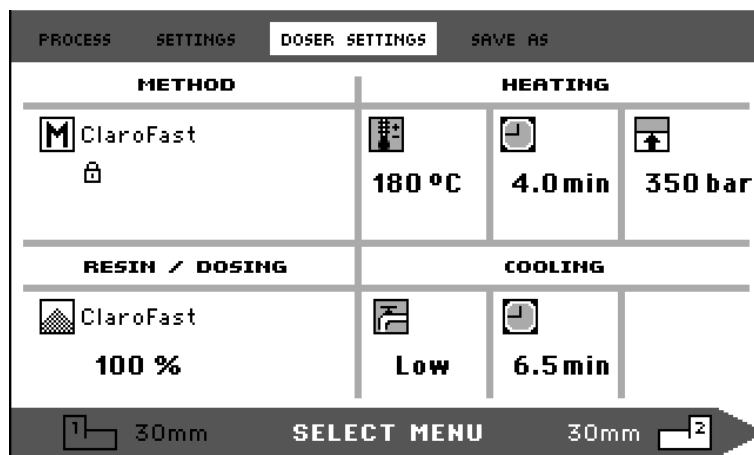
Pro možnost přiřazení dávkovací jednotky k jiné metodě musíte nejprve odstranit stávající přiřazení.

Esc

V nabídce *PROCES* stiskněte jednou tlačítko Esc pro přístup do nabídky v nejvyšší úrovni. □

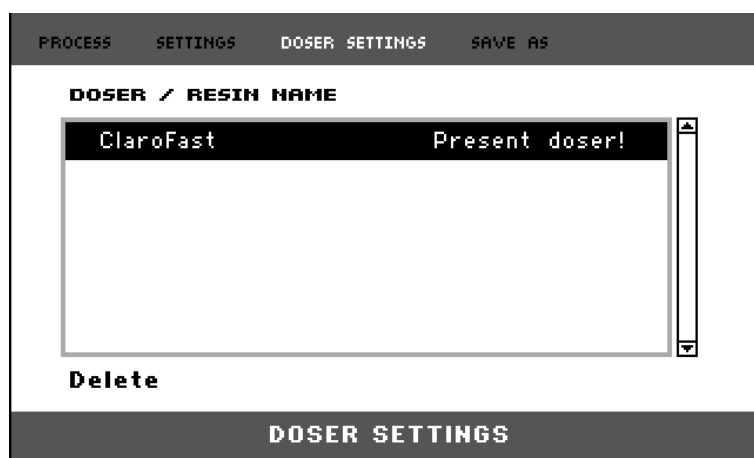


Otáčením knoflíku zvolíte *NASTAVENÍ DÁVKOVAČE*.



Stisknutím knoflíku otevřete nabídku *NASTAVENÍ DÁVKOVAČE*.

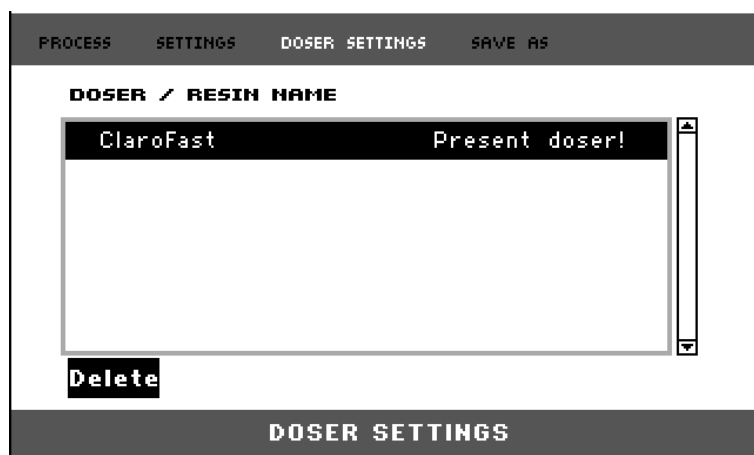




Příslušná pryskyřice se zvýrazní.



Stisknutím knoflíku zvolíte volbu *ODSTRANIT* v dolní části nabídky.



Stisknutím knoflíku přiřazení pryskyřice zrušíte.



## Nastavení provozního režimu

Změna provozního režimu:

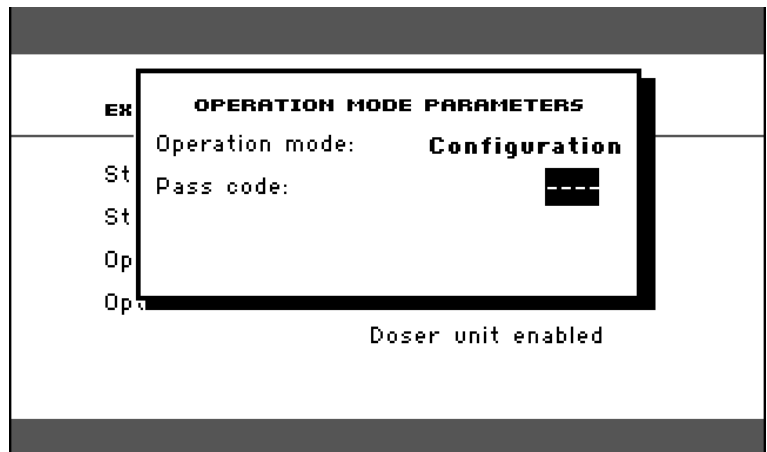
V nabídce *ROZŠÍŘENÍ*:



Otáčením knoflíku vyberte *Provozní režim*.



Stisknutím knoflíku aktivujte nabídku *PARAMETRY PROVOZNÍHO REŽIMU*.



Otáčením knoflíku zvolíte *Heslo*.



Stisknutím knoflíku vyberte možnost *Heslo*.

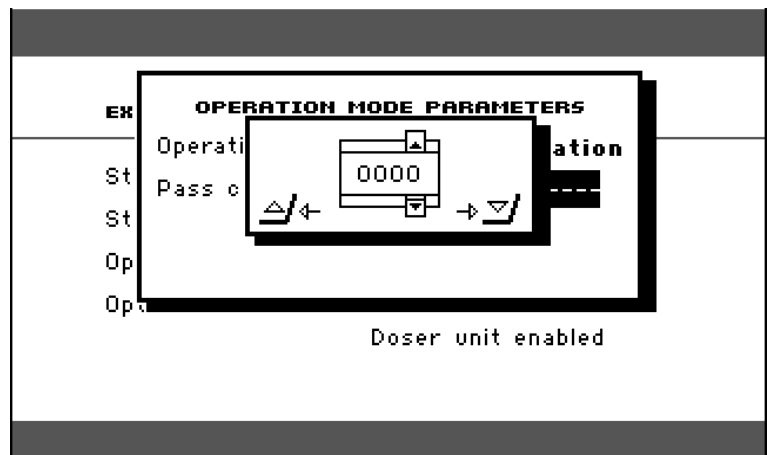
Zadejte heslo.

Otáčením knoflíku upravíte číslice.

Stisknutím tlačítka Nahoru přesuňte kurzor o jedno místo doleva. Stisknutím tlačítka Dolů přesuňte kurzor o jedno místo doprava.

(Výchozí heslo je „2750“).



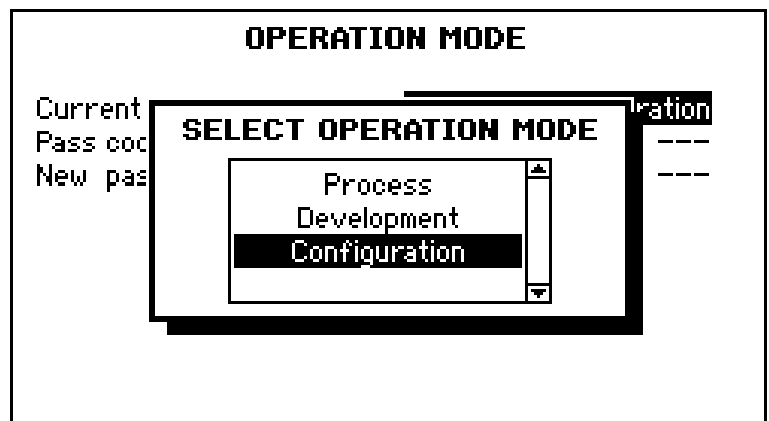


Stisknutím knoflíku *Heslo* potvrďte.

Nyní lze změnit provozní režim a nastavit nové heslo.



Stisknutím knoflíku aktivujte nabídku **VYBRAT PROVOZNÍ REŽIM**.



Otáčením knoflíku zvolíte Provozní režim.



Stisknutím knoflíku potvrďte změněný provozní režim.



**POZNÁMKA**

Nezapomeňte si nové heslo poznamenat, protože nastavení již nelze bez zadání hesla změnit.

## **7. Znalosti Struers**

Materialografické zalévání lze považovat za pomocný proces během mechanické přípravy i závěrečné zkoušky. Pochopení různých charakteristik zalévacích materiálů a možnost vyhodnotit potřebu zalévání je klíčem k použití připravených vzorků, se kterými se snadno pracuje a které se snadno čistí a poskytují kvalitní obraz povlaku a hrany.

Další informace naleznete v části [Zalévání](#) na webových stránkách společnosti Struers.

## 8. Průvodce aplikacemi zalévání za tepla

Užitečné údaje a tipy ohledně zalévání naleznete v [Aplikačním průvodci pro zalévání za tepla](#) od společnosti Struers (dodávaném se zařízením CitoPress) nebo navštivte webové stránky společnosti Struers na adrese <http://www.struers.com> a přečtěte si část **Znalostní báze**.

## 9. Příslušenství

Informace o dostupném sortimentu najdete v [brožуре CitoPress](#).






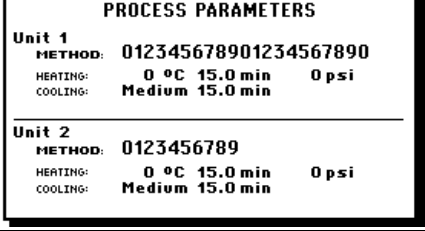


## 10. Spotřební materiál

Doporučujeme používat spotřební materiál Struers.

Jiné produkty (např. chladicí kapaliny) mohou obsahovat agresivní rozpouštědla, která mohou rozpouštět např. gumová těsnění. Záruka se nemusí vztahovat na poškozené části stroje (např. těsnění a trubky), pokud poškození přímo souvisí s použitím spotřebního materiálu, který nepochází od společnosti Struers.

Informace o dostupném sortimentu najdete v [brožуре Zalévání za tepla](#) od společnosti Struers.

## 11. Řešení problémů

Display/chyba	Příčina	Řešení
<b>Chybové hlášení</b>		
	V databázi lze uložit 2 metody. (15 metod při zakoupení a aktivaci databázového doplňku).	Chcete-li uložit novou metodu, odeberte některou ze starých. (Aktivujte databázový doplněk.)
	Chyba přítlaku během pohybu pístu. (CitoPress-30: zpráva uvádí, zda k problému došlo u jednotky 1 nebo jednotky 2)	Kontaktujte servis společnosti Struers.
	Ve formátu hesla se neukládají žádné číslice.	Stiskněte ESC a zadejte 4 číslice pro zadání čísla hesla.
	Chyba teploty, zalévací jednotka. (CitoPress-30: zpráva uvádí, zda k problému došlo u jednotky 1 nebo jednotky 2)	Kontaktujte servis společnosti Struers.
	Stiskli jste tlačítko START a nebyl detekován žádný válec.	Zkontrolujte, zda je válec správně namontován. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis společnosti Struers.
	Procesní parametry se zobrazí po stisknutí tlačítka ENTER během probíhajícího procesu.	Zprávu odstraníte opětovným stisknutím tlačítka ENTER.
		Vypněte zařízení CitoPress a potom ho zapněte.  Pokud to nepomůže, kontaktujte servis společnosti Struers.
		Vypněte zařízení CitoPress a potom ho zapněte.  Pokud to nepomůže, kontaktujte servis společnosti Struers.

CitoPress-15/-30  
Návod k použití

Display/chyba	Příčina	Řešení
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>ERROR</b> #28  <b>P.O.S.T.</b>  <b>PCB voltage out of range!</b> </div>	Proudové přetížení	Vypněte zařízení CitoPress a potom ho zapněte.  Pokud to nepomůže, kontaktujte servis společnosti Struers.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>ERROR</b> #29  <b>P.O.S.T.</b>  <b>Trafo OVERLOAD!</b> </div>		Vypněte zařízení CitoPress, počkejte 5 minut a potom ho zapněte.  Pokud to nepomůže, kontaktujte servis společnosti Struers.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>ERROR</b> #30  <b>Processing error:</b>  <b>No cooling!</b>  <b>Please check connection</b>  <b>↵/Restart Esc/Cancel</b> </div>	Nedostatečné nebo žádné chlazení.  (CitoPress-30: zpráva uvádí, zda k problému došlo u jednotky 1 nebo jednotky 2)	Zkontrolujte připojení chladicí vody.  Pokud se chyba nadále zobrazuje, kontaktujte servisního technika společnosti Struers.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>ERROR</b> #37  <b>Doser unit not found!</b>  <b>↵/Restart Esc/Cancel</b> </div>	Jednotka CitoDoser byla odstraněna před její konfigurací.	Vyměňte jednotku CitoDoser a zvolte pryskyřici pro dávkovač.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>WARNING</b> #38  <b>Top closure not tightened!</b> </div>	Stiskli jste tlačítko START a tryska jednotky CitoDoser byla umístěna nad válec.	Odmontujte trysku jednotky CitoDoser a utáhněte horní uzávěr.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>MESSAGE</b> #43  <b>Main supply voltage too low!</b>   <b>↵/Ok Esc/Later</b> </div>	Nízké napájecí napětí na začátku procesu.	Vypněte zařízení CitoPress a potom ho zapněte.  Pokud to nepomůže, kontaktujte servis společnosti Struers.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>WARNING</b> #49  Top closure, mount and  cylinder may be hot   <b>Esc/Ok</b> </div>		Proces zalévání byl zastaven ručně. Horní uzávěr, uchycení a válec mohou být horké a je třeba je nechat vychladnout.  Před demontáží zalévací jednotky zkontrolujte, zda je dostatečně chladná, aby se s ní dalo manipulovat.

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*


<b>Zvukové signály</b>		
Dlouhé pípnutí.	Příkaz nelze přijmout.	Další informace naleznete v části <i>Všeobecné pokyny k obsluze a v návodu k použití.</i>
Čtyři dvojitá pípnutí.	Došlo k chybě.	Viz chybové hlášení.
<b>Problémy se strojem</b>		
Proces se nespustí. Zobrazí se symboly rozmezí nebo na displeji chybí řádek.	Doba zahřívání a doba chlazení jsou nastaveny na nulu. Zařízení bylo vypnuto a během 5 sekund opět zapnuto.	Nastavte správné časy. Vypněte zařízení a počkejte 5 sekund, než ho znovu zapnete.
Proces se nespustí.	Doba zahřívání a doba chlazení jsou nastaveny na nulu.	Nastavte správné časy.
Nedostatečná komprese.	Nesprávné nastavení síly/tlaku.	Nastavte správnou hodnotu. Příklad musí být min. 50 barů/800 psi.
	Nesprávná konfigurace průměru válce.	Zkontrolujte konfiguraci.
	Nesprávná jednotka síly nebo tlaku.	Kontaktujte servis společnosti Struers.
Nedostatečné zahřívání.	Nesprávné nastavení času předehřívání či zahřívání.	Nastavte správné hodnoty.
	Nesprávně nastavená jednotka teploty.	Kontaktujte servis společnosti Struers. Zkontrolujte konfiguraci.
Nedostatečné chlazení.	Nesprávné nastavení doby chlazení.	Nastavte správnou hodnotu.
	Nesprávné nastavení rychlosti chlazení.	
	Nesprávně nastavená jednotka teploty.	Zkontrolujte konfiguraci.
	Kohoutek přívodu chladicí vody je buď zavřený, nebo není dostatečně otevřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Ucpaný filtr v přívodu vody.	Zkontrolujte filtr.
	Nedostatek vody v recirkulační chladicí jednotce. Voda je příliš horká.	Naplňte vodu na správnou hladinu. Viz část: <a href="#">Údržba</a>
	Usazeniny vodního kamene nahromaděné v chladicí spirále.	Viz část <a href="#">Odvápnění chladicí spirály</a> v části <a href="#">Pravidelná údržba</a> .
	Porucha chladicího systému.	Kontaktujte servis společnosti Struers.
Chladicí voda kape pod zařízením.	Rychlospojka není správně namontována.	Sejměte kryt zalévací jednotky a zkontrolujte přípojky rychlospojek.

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

Horní uzávěr na zalévacím válci nelze zašroubovat.	Horní uzávěr není správně namontován.	Zatlačte horní uzávěr směrem dolů a otáčejte s ním proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí. Uzavření: Zatlačte horní uzávěr směrem dolů a otáčejte s ním po směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně uzavřen.
	Horní píst je příliš horký.	Nechte horní uzávěr a horní píst vychladnout. Snižte teplotu zalévání.
	Vytvrzený zalévací materiál uvnitř zalévacího válce.	Zalévací válec očistěte mosazným kartáčem.
	Vytvrzená pryskyřice na válcovém povrchu horního pístu.	Očistěte píst pomocí dodané škrabky.
	Horní uzávěr upadl na podlahu nebo na stůl a způsobil deformaci v hraně pístu.	Vyměňte horní píst.
	Výkyvné rameno se vychýlilo.	Zavolejte servisního technika. Mezitím lze zalévací lis používat bez výkyvného ramene.
	Poškození šroubového spoje v horním uzávěru nebo na horním pístu.	Sejměte horní píst z horního uzávěru (viz pokyny v části <a href="#">Údržba</a> ). Ke zjištění problému zkuste oba tyto kroky: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zkuste nasadit horní uzávěr bez horního pístu. Pokud to není možné, kontaktujte servis společnosti Struers.</li> <li>▪ Pokuste se vložit odpojený horní píst do zalévacího válce. Pokud to není možné, kontaktujte servis společnosti Struers.</li> </ul>
Horní uzávěr nelze zcela dotáhnout.	Nečistoty v závitěch horního uzávěru a v zalévacím válci.	Očistěte závit. Používejte pouze suché práškové mazivo.
	Kotouč tepelné izolace umístěný v horní části horního pístu má větší průměr než horní píst.	Kontaktujte servis společnosti Struers.



CitoPress-15/-30  
Návod k použití

<p>Horní uzávěr nelze uvolnit.</p>	<p>Vytvrzená pryskyřice na válcovém povrchu horního pístu.</p> <p>Nečistota v závitech horního uzávěru.</p>	<p>Uvolnění horního uzávěru:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Několikrát posuňte spodní píst nahoru a dolů.</li></ul> <p>Pokud to nepomůže:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Zapněte zahřívání na 1 minutu.</li></ul> <p>Pokud to nepomůže:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nastavte sílu nebo tlak na nulu.</li><li>- Nastavte čas zahřívání a chlazení na 15 minut.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Proveďte zalévání.</li></ul> <p>Pokud to nepomůže:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Odstraňte dvě madla na horním uzávěru.</li><li>▪ Sundejte plastový kryt z horního uzávěru (viz část <a href="#">Údržba</a>).</li><li>▪ Uvolněte horní uzávěr pomocí maticového klíče.</li></ul>
<p>Píst má ostré hrany, které poškozují broušený/leštěný povrch.</p>		<p>Vyměňte spodní píst za <i>píst se zkosenou hranou</i> (volitelné).</p> 

## 12. Servis

Společnost Struers doporučuje provádět pravidelnou servisní kontrolu jednou ročně nebo po 1 500 hodinách provozu. Společnost Struers nabízí řadu komplexních plánů údržby, které vyhovují požadavkům jejích zákazníků. Tato nabídka služeb se nazývá **ServiceGuard**.

Plány údržby zahrnují kontrolu zařízení, výměnu opotřebovaných dílů, seřízení/kalibraci pro optimální provoz a závěrečný test funkčnosti.



**POZNÁMKA:**

Servis smí provádět pouze inženýr nebo kvalifikovaný technik (pro elektromechaniku, elektroniku, mechaniku, pneumatiku atd.) společnosti Struers.

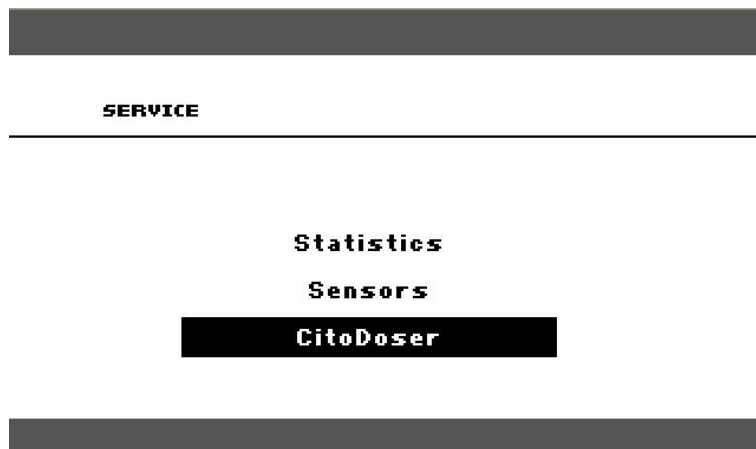
Pro více informací kontaktujte servis společnosti Struers.

### Nabídka servisu

Zařízení CitoPress je vybaveno nabídkami servisu pro obsluhu, které poskytují důležité informace o provozní historii a aktuálním provozním stavu zařízení. Kromě toho nabízejí funkci vyprazdňování jednotky CitoDoser.

### Přístup do nabídky servisu

V Hlavní nabídce označte a potom vyberte položku Nabídka servisu.



Po otevření nabídky Servis jsou k dispozici tři položky nabídky (Statistika, Snímače a CitoDoser).

Tyto položky nabídky otevřete tak, že je nejprve označíte a potom vyberete.

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

*Nabídka statistiky*

Zařízení CitoPress měří a zaznamenává statistické informace o provozu, tyto údaje se zobrazují na statistickém displeji. Následující tabulka poskytuje informace o těchto statistických údajích.

<b>Tlačítko</b>	<b>Displej</b>
<b>Statistiky</b>	
Sériové číslo	(číslo)
Verze softwaru	(číslo)
Verze databáze	(číslo)
Verze programu Bootloader	(číslo)
<b>CELKOVÝ POČET POUŽÍVÁNÍ</b>	
Celková doba provozu	(hodiny)
Doba provozu levého hydraulického motoru.	(hodiny)
Doba provozu pravého hydraulického motoru (volitelné).	(hodiny)
Čas provozu levého zahřívacího prvku	(hodiny) / (součet všech jednotek)
Čas provozu pravého zahřívacího prvku (volitelné).	(hodiny) / (součet všech jednotek)
Počet zapnutí/vypnutí	(počítadlo)
Počet chladicích operací влево.	(počítadlo)
Počet chladicích operací вправо (volitelné).	(počítadlo)
Počet aktivací jednotky CitoDoser (volitelné).	(počítadlo)

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

Tlačítko	Displej
<b>Statistika OD POSLEDNÍHO RESETOVÁNÍ (individuální vynulování každého parametru)</b>	
Celková doba provozu	(hodiny)
Doba provozu od posledního servisu	(hodiny)
Doba provozu levého hydraulického motoru.	(hodiny)
Doba provozu pravého hydraulického motoru (volitelné).	(hodiny)
Čas provozu levého zahřívacího prvku	(hodiny) / (součet všech jednotek)
Čas provozu pravého zahřívacího prvku (volitelné).	(hodiny) / (součet všech jednotek)
Počet zapnutí/vypnutí	(počítadlo)
Počet aktivací chlazení vlevo	(počítadlo)
Počet aktivací chlazení vpravo (volitelné).	(počítadlo)
Počet aktivací jednotky CitoDoser (volitelné).	(počítadlo)

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

*Nabídka snímačů*

Zařízení CitoPress je vybaveno řadou snímačů. Na displeji snímačů se zobrazí data v reálném čase poskytovaná těmito snímači. Následující tabulka obsahuje informace o těchto datech snímače.

<b>Snímač</b>	<b>Displej</b>
<b>NAPĚTÍ TIŠTĚNÉHO SPOJE</b>	
Verze tištěného spoje	ADC + V
+DC	ADC + V
+24 V DC	ADC + V
+12 V DC	ADC + V
+9,8 V DC	ADC + V
+3,3 V DC	ADC + V
-22 V DC	ADC + V
Kontrast LCD	ADC + V
Přetížení transformátoru	Ano/Ne
<b>VÝSTUPY TIŠTĚNÉHO SPOJE</b>	
Recirkulace	OK/zkrat
LED kontrolka vlevo	OK/zkrat
LED kontrolka vpravo	OK/zkrat
Relé levé zahřívací jednotky	OK/zkrat
Relé pravé zahřívací jednotky (volitelné).	OK/zkrat
Ventil chlazení levé jednotky	OK/zkrat
Ventil chlazení pravé jednotky (volitelné).	OK/zkrat
Relé pro volič čerpadla.	OK/zkrat
Relé pro volič napětí.	OK/zkrat
Motor čerpadla v dávkovači (volitelně).	OK/zkrat
Servis RS232	Připojeno/nepřipojeno

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

Snímač	Displej
<b>Zalévací jednotka</b>	
Velikost levého válce	ADC+ (mm nebo palce)
Teplota v levém válci	ADC + (°C)
Tlak oleje v levém válci	ADC + (bar)
Velikost pravého válce (volitelné).	(mm nebo palce)
Teplota v pravém válci (volitelné).	ADC + (°C)
Tlak oleje v pravém válci (volitelné).	(bar)
Proud hydraulického čerpadla	ADC + ampér (střední)
Napětí hydraulického čerpadla	ADC + + DC napětí (střední)
<b>NAPÁJECÍ NAPĚTÍ</b>	
Napájecí napětí při zapnutí.	ADC + V
Aktuální napájecí napětí.	ADC + V
Minimální napětí (200 hodin).	ADC + V (pole zobrazující 200 hodin provozu)
Maximální napětí (200 hodin).	ADC + V (pole zobrazující 200 hodin provozu)
<b>CitoDoser (volitelně)</b>	
Snímač polohy vlevo	(hodnota ADC + aktivní/neaktivní)
Snímač polohy vpravo	(hodnota ADC + aktivní/neaktivní)
ID PCB	(hodnota ADC + verze x)
Číslo RFID	Číslo
Připojení motoru	OK/zkrat

*Nabídka dávkovače*

Pokud je jednotka CitoDoser k zařízení CitoPress instalována jako volitelné příslušenství, slouží položka Nabídka servisu jednotky CitoDoser k vyprázdnění *dávkovače* pryskyřice.



## 13. Náhradní díly a schémata

Další informace nebo informace o dostupnosti jiných náhradních dílů vám poskytne místní servisní oddělení společnosti Struers. Kontaktní informace jsou k dispozici na webových stránkách [Struers.com](http://Struers.com).

### Schémata

#### CitoPress-15

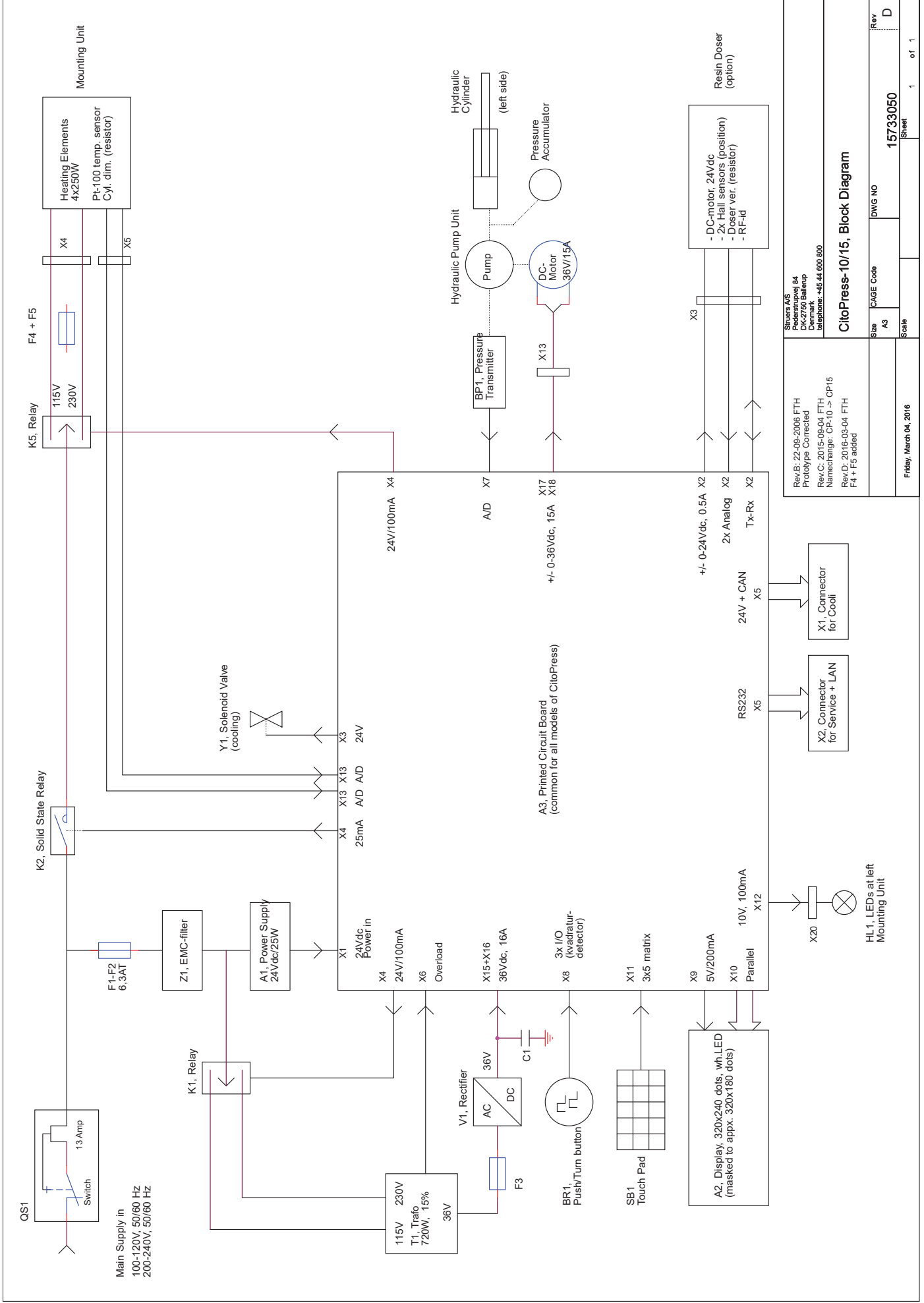
Blokové schéma .....	15733050
Schéma zapojení .....	15733100
Schéma vodního systému.....	15731001
Schéma hydraulického systému .....	15731000

#### CitoPress-30

Blokové schéma .....	15743050
Schéma zapojení .....	15743100
Schéma vodního systému.....	15741001
Schéma hydraulického systému .....	15741000

Viz následující stránky.





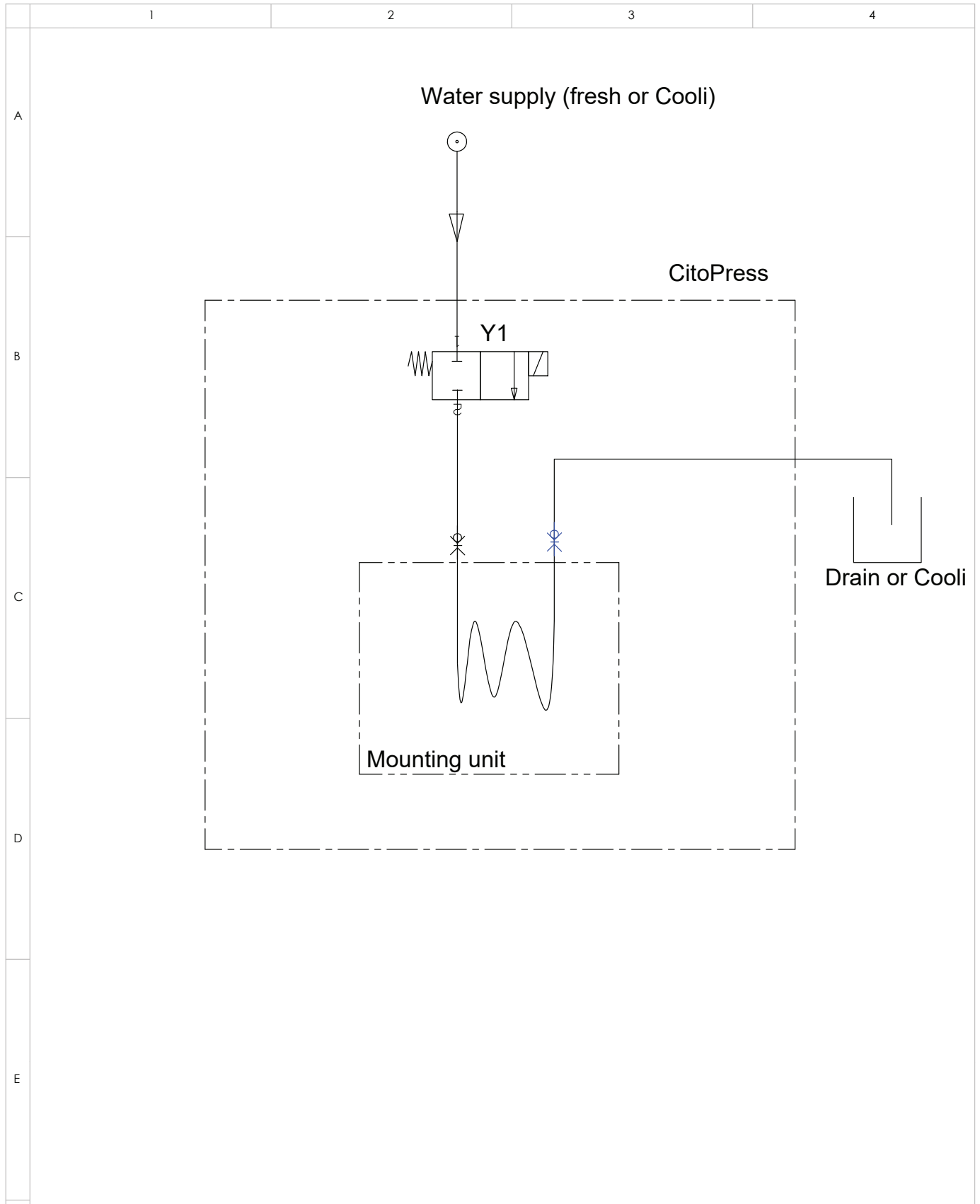
Rev.B: 22-09-2006 FTH Prototype Corrected Rev.C: 2015-09-04 FTH Namechange: CP-10 -> CP15 Rev.D: 2016-03-04 FTH F4 + F5 added	Sizers AS Pedersbovej 84 DK-2750 Ballup Denmark Telephone: +45 44 680 800
<b>CitoPress-10/15, Block Diagram</b>	
Size: A3	DWG NO: 15733050
Scale:	Sheet: 1 of 1
Friday, March 04, 2016	



X1, Connector for Service + LAN

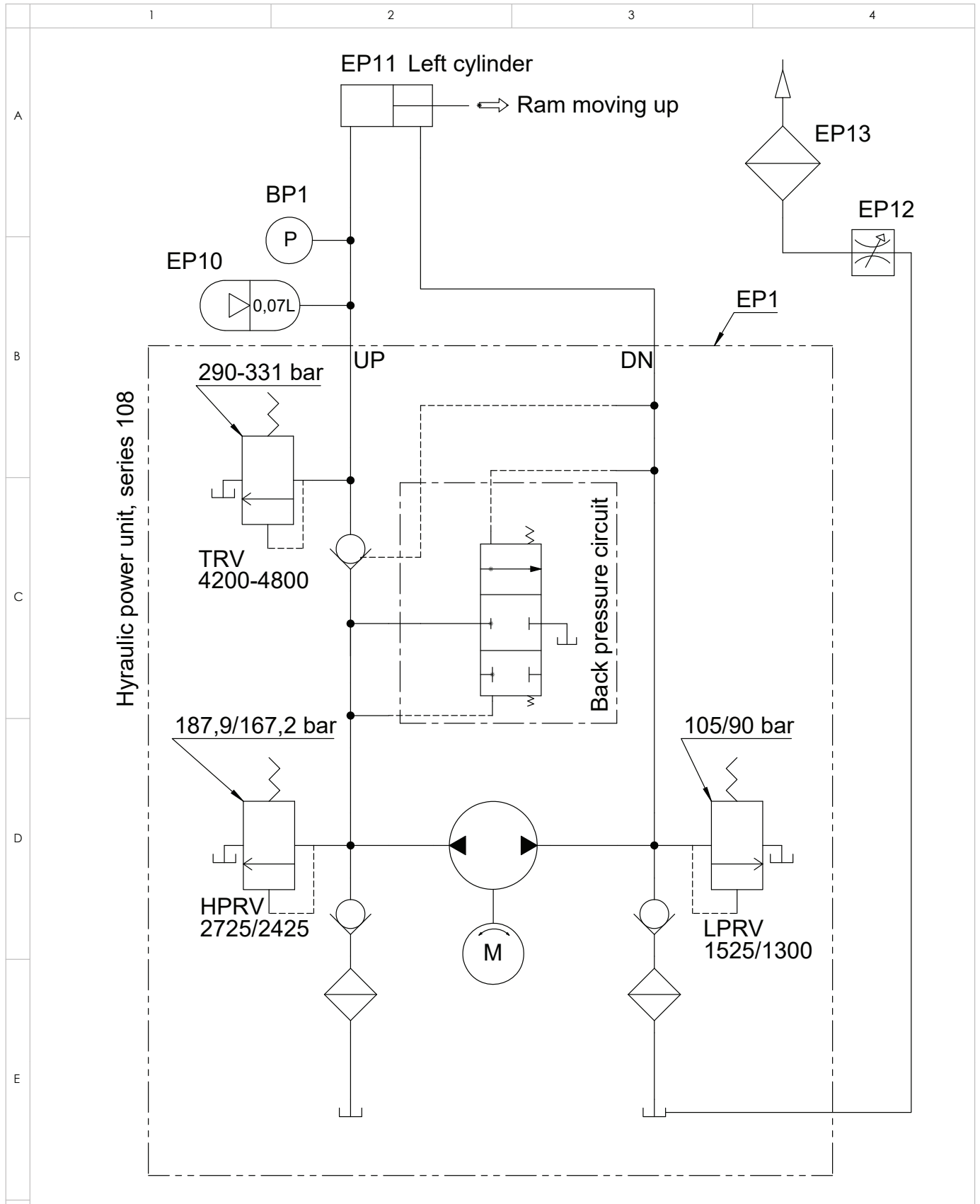
X2, Connector for Cool



HL1, LEDs at left Mounting Unit

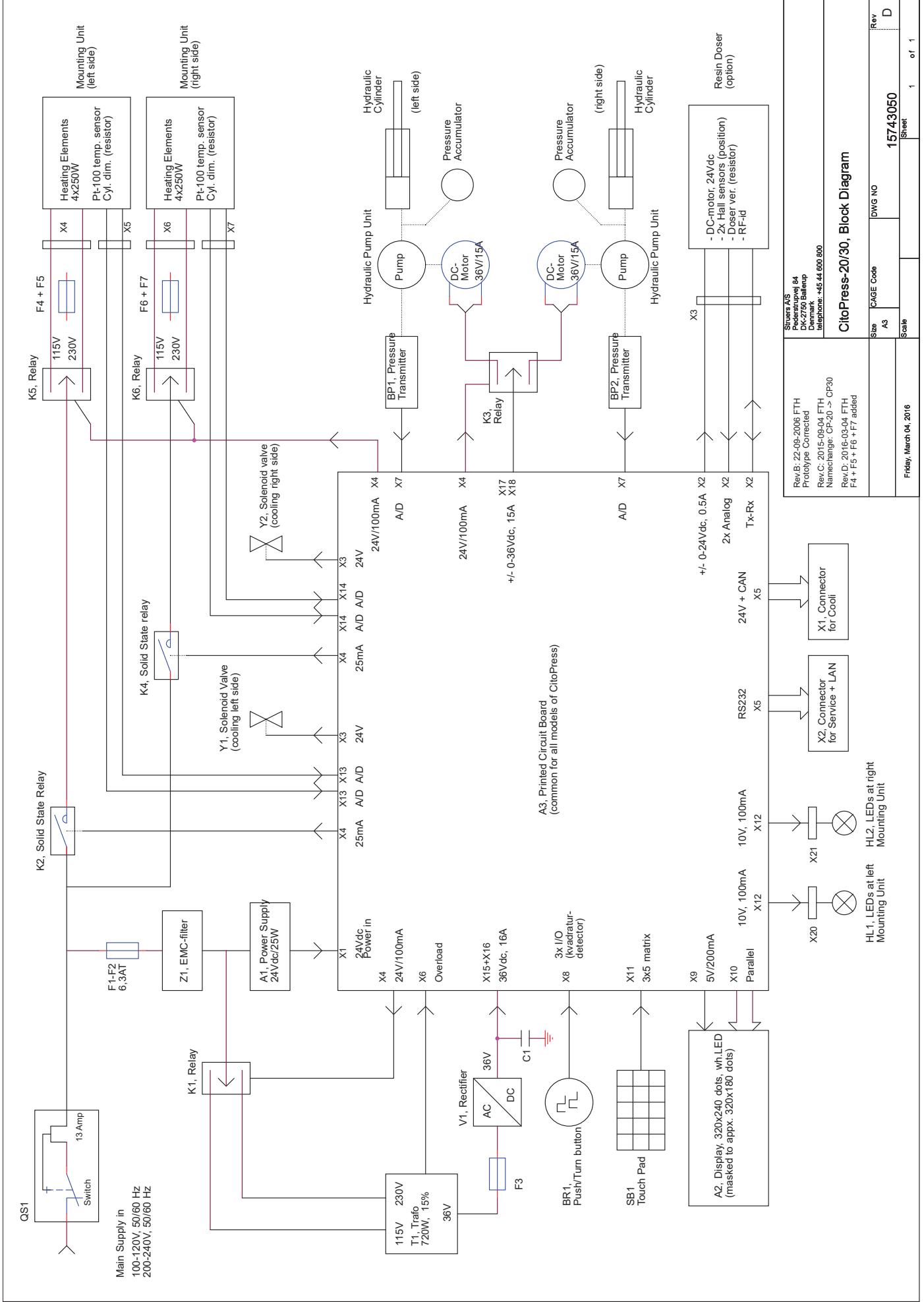




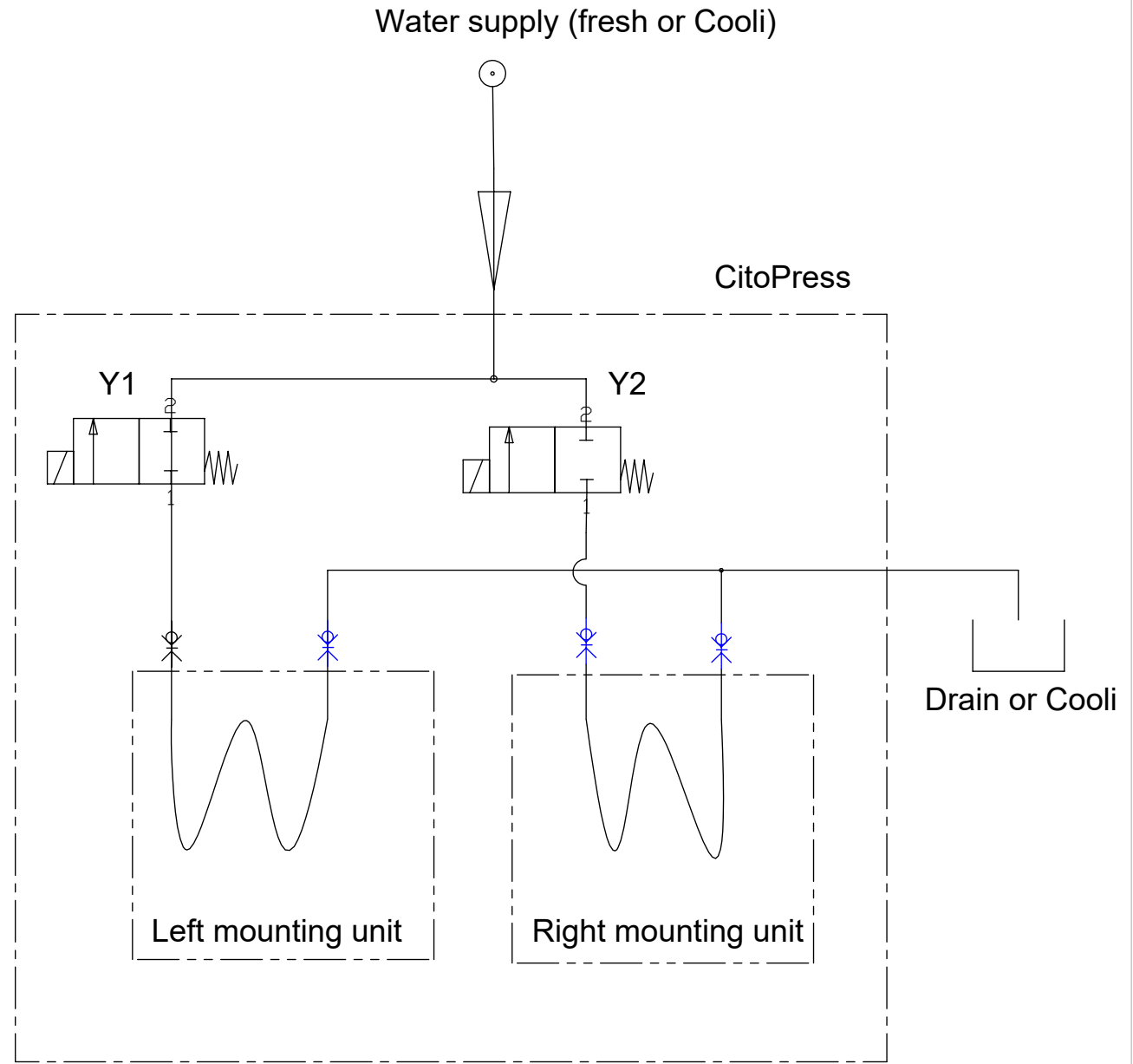
A	2018-10-05		JLI	2018-10-05	THF
Rev	Crea. date yyyy-mm-dd	Revision description	Draw. Init	Appr. date yyyy-mm-dd	Appr. Init
F	 <b>Struers</b> Pederstrupvej 84 DK-2750 Ballerup Copenhagen Denmark Phone : +45 44600 800 Fax : +45 44600 804	 Material:	Scale: <b>1:1</b>	Format: <b>A4</b>	Tolerance: DS/ISO 2768 - Weight : g
ID:		Description: <b>15731001 Water diagram</b>		Sheet 1 of 1	Rev: <b>A</b>




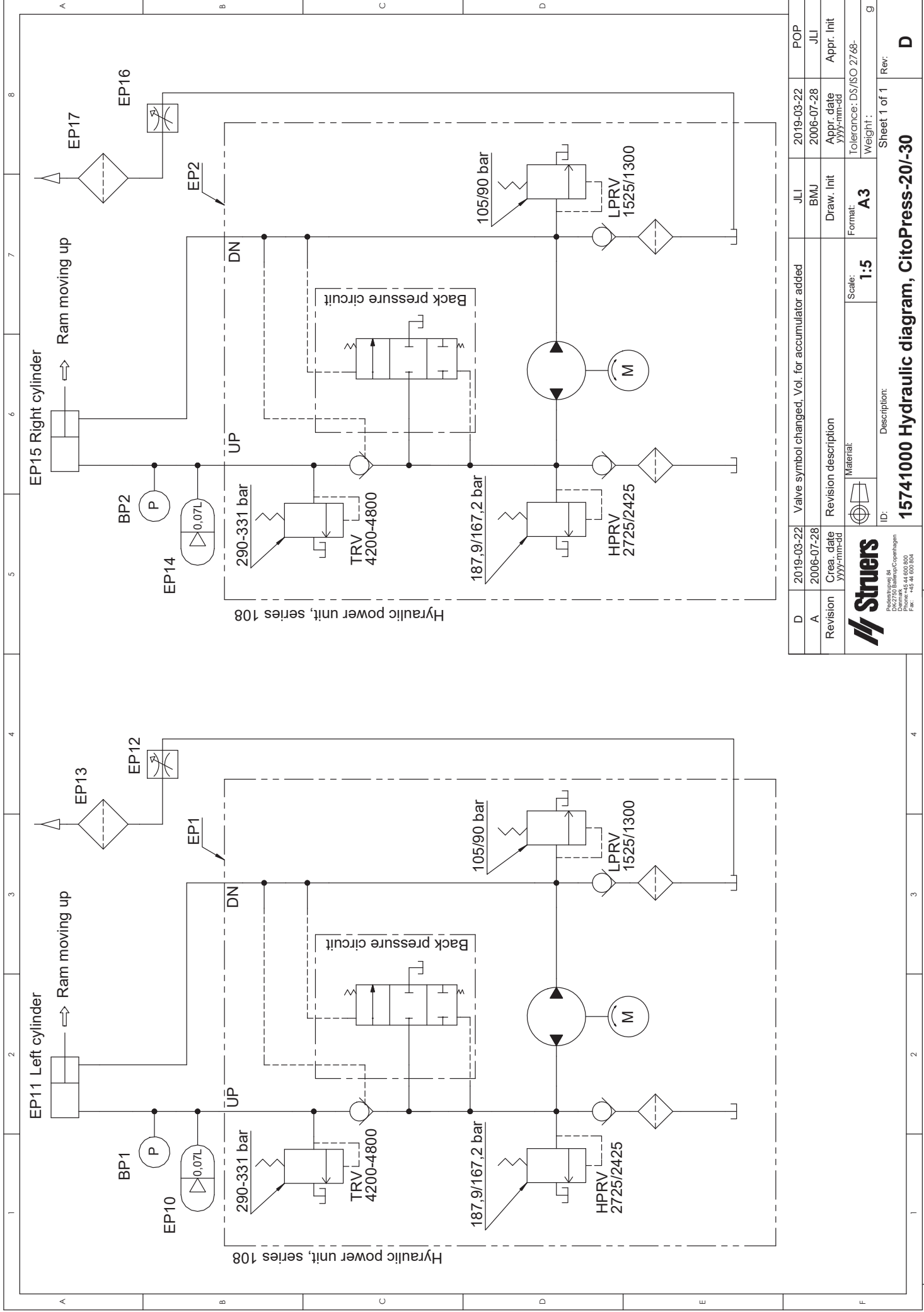
D	2019-03-22	Valve symbol changed. Vol. for accumulator added	JLI	2019-03-22	POP
A	2006-07-28		BMJ		
Rev	Crea. date yyyy-mm-dd	Revision description	Draw. Init	Appr. date yyyy-mm-dd	Appr. Init
F	 <b>Struers</b> Pederstrupvej 84 DK-2750 Ballerup Copenhagen Denmark Phone : +45 44600 800 Fax : +45 44600 804	 Material:	Scale: <b>1:5</b>	Format: <b>A4</b>	Tolerance: DS/ISO 2768 - Weight : g
ID:		Description: <b>15731000 Hydraulic diagram, CitoPress-1/-5/-10/-15</b>			Sheet 1 of 1 Rev: <b>D</b>







A	2018-10-05		JLI	2018-10-05	THF
Rev	Crea. date yyyy-mm-dd	Revision description	Draw. Init	Appr. date yyyy-mm-dd	Appr. Init
F	 Pederstrupvej 84 DK-2750 Ballerup Copenhagen Denmark Phone : +45 44600 800 Fax : +45 44600 804	Material:	Scale: <b>1:1</b>	Format: <b>A4</b>	Tolerance: DS/ISO 2768 - Weight : g
		ID:	Description: <b>15741001 Water diagram</b>	Sheet 1 of 1	Rev: <b>A</b>



D	2019-03-22	Valve symbol changed. Vol. for accumulator added	JLI	2019-03-22	POP
A	2006-07-28		BMJ	2006-07-28	JLI
Revision	Creation date	Revision description	Draw. Init	Appr. date	Appr. Init
	yyyy-mm-dd			yyyy-mm-dd	
		Material:	Scale:	Tolerance: DS/ISO 2768-	
			1:5	Weight:	
		ID:	Description:		
			Sheet 1 of 1		
			Rev: D		



**15741000 Hydraulic diagram, CitoPress-20/-30**




## **14. Právní a regulační záležitosti**

### **Upozornění FCC**

Toto zařízení bylo testováno a vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy A podle části 15 směrnic FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před škodlivým rušením při provozu zařízení v komerčním prostředí. Toto zařízení generuje, využívá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii, a pokud není instalováno a používáno v souladu s návodem k použití, může způsobit škodlivé rušení rádiové komunikace. Provoz tohoto zařízení v obytných oblastech pravděpodobně způsobí škodlivé rušení. V takovém případě bude uživatel povinen rušení odstranit na své vlastní náklady.

Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností Struers ApS, mohou podle části 15.21 směrnic FCC způsobit škodlivé rádiové rušení a ukončit platnost uživatelského oprávnění k obsluze zařízení.

## 15. Technické údaje

Předmět	Technické údaje		
	Metrické/mezinárodní	USA	
<b>Údaje pro zalévání</b>			
Zalévací jednotky (volitelné)	Průměr	25, 30, 40, 50 mm	1¼", 1½"
Komprese	Tlak na pístnici	50 – 350* barů v krocích po 25 barech	725 – 5 076* psi v krocích po 363 psi
		 <b>POZNÁMKA</b> Při použití válce o průměru 50 mm je maximální tlak omezen na 250 barů (3 625 psi).	
Zahřívání (při zapnutém tlaku)	Teplota	120 / 150 / 180 °C	248 / 302 / 356 °F
	Délka	Proměnná od 1 do 15 min	
Chlazení (při zapnutém tlaku)	Délka	Proměnná od 1 do 15 min	
	Průtok	Vysoký:	Maximální průtok (4,8 l/min)
		Střední:	20 % maximálního průtoku (0,96 l/min)
		Nízký:	3 % maximálního průtoku (0,14 l/min)
Dávkování (s volitelnou jednotkou CitoDoser)	20 – 150 %		
<b>Fyzikální údaje</b>			
Přívod vody	Voda z vodovodu		
	Tlak vody z vodovodu	1 – 6 barů	14,5 – 87 psi
	Vstup	Průměr ¾"	Průměr ¾"
	Výstup	průměr 10 mm	0,4"
Elektrické napájení a spotřeba	<b>Napětí/frekvence</b>	<b>200 – 240 V / 50 – 60 Hz</b>	<b>100 – 120 V / 50 – 60 Hz</b>
	Napájecí fáze	1fázový (N+L1+PE) nebo 2fázový (L1+L2+PE)	
	<b>Spotřeba energie:</b>	<b>při 200 – 240 V / 50 – 60 Hz</b>	<b>při 100 – 120 V / 50 – 60 Hz</b>
	Volnoběh	8 W	8 W
	Max. (CitoPress-15)	1 300 W	1 300 W
	Max. (CitoPress-30)	2 300 W	1 300 W
	Proud (CitoPress-15)	5,6 A	13 A
	Proud (CitoPress-30)	10 A	13 A
<i>Proudový chránič</i>	Je požadován typ A, 30 mA (nebo lepší)		

*CitoPress-15/-30*  
*Návod k použití*

Předmět		Technické údaje	
		Metrické/mezinárodní	USA
Rozměry a hmotnost	Šířka (CitoPress-15)	480 mm	19"
	Šířka (CitoPress-30)	550 mm	21,5"
	Hloubka	560 mm	22"
	Výška (instalovaná zalévací jednotka a horní uzávěr)	450 mm	17,7"
	Výška (včetně jednotky CitoDoser)	550 mm	21,5"
	Hmotnost (CitoPress-15)	34 kg	75 lb
	Hmotnost (CitoPress-30)	48 kg	106 lb
	Hmotnost (CitoDoser)	3,1 kg	7 lb
<b>Specifikace norem</b>			
Bezpečnostní normy	Viz prohlášení o shodě		
<b>Podmínky v okolí</b>			
Hladina hluku <sup>3</sup>	Volnoběh	0 dB (A)	
	Vážená hladina akustického tlaku A u pracovních stanic	LWA = 63 dB(A) naměřená hodnota Nejistota K = 4 dB(A) Měření byla provedena v souladu s normou EN ISO 11202	
Provozní prostředí	Provozní teplota (volitelné)	5 – 40 °C	40 – 105 °F
	Vlhkost	< 85% RV bez kondenzace	
<b>Skladovací podmínky</b>	Teplota	-25 – 55 °C	-13 – 131 °F
	Vlhkost	< 95% RV (bez kondenzace)	
<b>Specifikace rozhraní</b>			
Ovládací prvky	Touchpad a otočný/tlačítkový ovladač		
LCD displej s bílým podsvícením LED	320 x 240 bodů		

<sup>3</sup> Hladina hluku: Uvedené údaje jsou úrovně emisí a nemusí se nezbytně jednat o bezpečné pracovní úrovně. Ačkoli existuje souvislost mezi úrovní emisí a expozicí, nelze je spolehlivě použít ke stanovení toho, zda jsou zapotřebí další opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou úroveň expozice pracovníků, patří charakteristiky pracovního sálu, další zdroje hluku atd., tj. počet strojů a další sousední procesy. Přípustná úroveň expozice se také může lišit v jednotlivých zemích. Tyto informace však umožní uživateli zařízení lépe posoudit rizika a nebezpečí.

## CitoPress, Kontrolní seznam před instalací

**Před instalací zařízení si přečtěte pokyny uvedené  
v návodu k použití.**

### Požadavky na instalaci

- Stůl: minimální nosnost 60 kg (132 lb)

*Požadované příslušenství a spotřební materiál*

(objednáno samostatně)

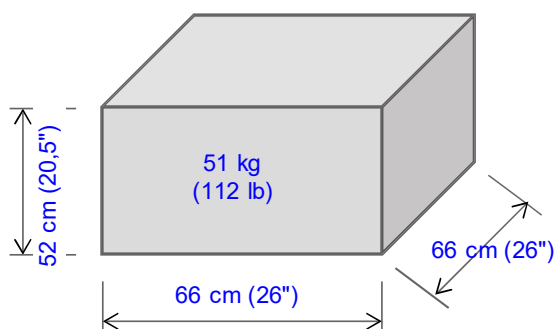
Informace o dostupné řadě naleznete v [brožuře CitoPress](#) a v [brožuře Zalévání za tepla](#).

*Doporučené*

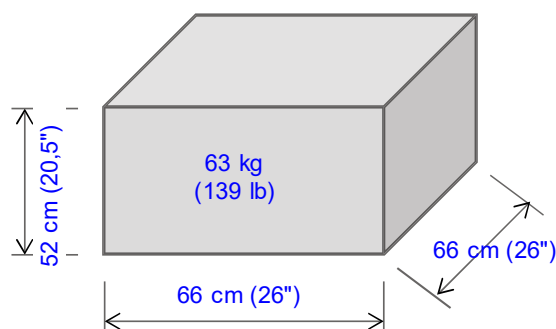
- Recirkulační chladicí jednotka

### Specifikace balení

CitoPress-5/-15



CitoPress-30



### Umístění

Zařízení musí být umístěno v blízkosti zdroje napájení.  
Zařízení je konstruováno pro umístění na stolní jednotku.  
Stůl musí unést minimálně 60 kg (132 lb).  
Stůl musí mít minimální výšku 75 cm (30").

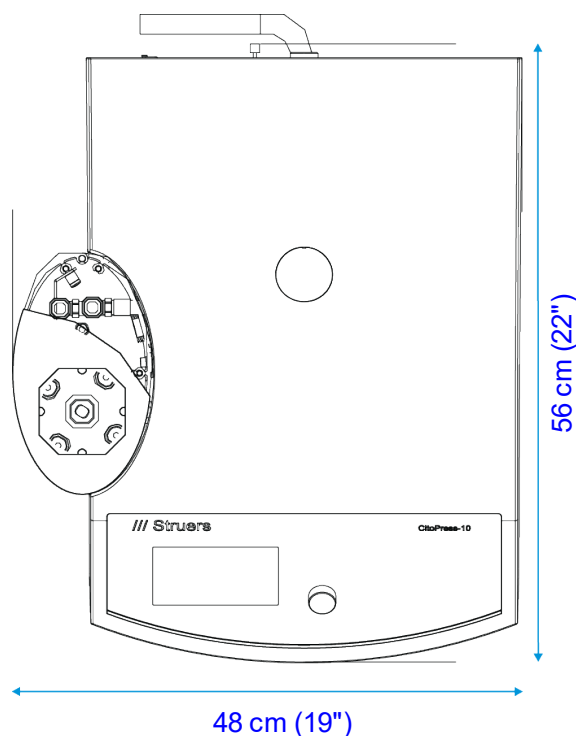
## Manipulace, přeprava a skladování

- Zvedněte zařízení CitoPress přidržím pod jeho základnou na levé i pravé straně.
- Zvedněte zařízení na stůl.
- Zvedněte přední část zařízení a opatrně ho přesuňte na určené místo.
- Zkontrolujte, zda zařízení bezpečně spočívá na stole všemi 4 gumovými nožkami.

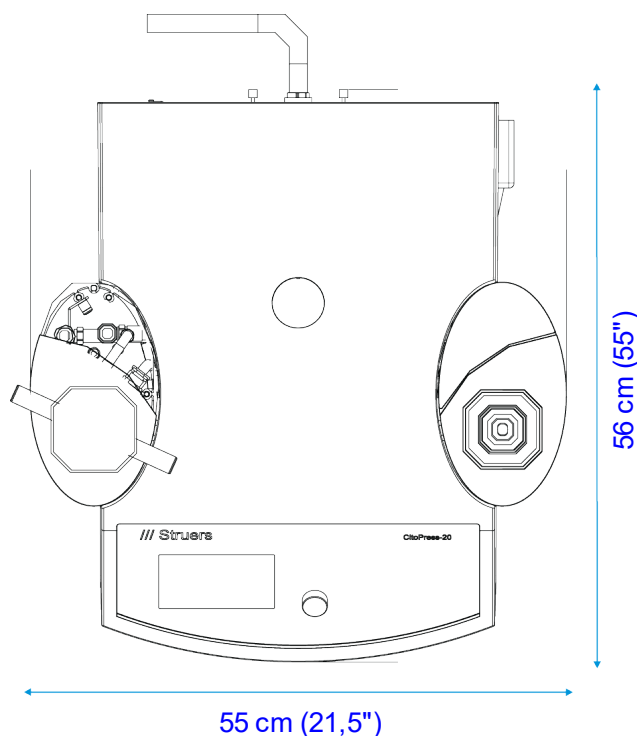
## Rozměry

	CitoPress-5/-15	CitoPress-30	CitoDoser
<b>Šířka:</b>	48 cm (19")	55 cm (21,5")	22 cm (9")
<b>Hloubka:</b>	56 cm (22")	56 cm (22")	55 cm (22")
<b>Výška:</b>			11 cm (4,3")
- Nainstalovaná zalévací jednotka a horní uzávěr	45 cm (17,7")	45 cm (17,7")	
- Včetně CitoDoser	55 cm (21,5")	55 cm (21,5")	
<b>Hmotnost:</b>	34 kg (75 lb)	48 kg (106 lb)	3,1 kg (7 lb)

Půdorys: CitoPress-5/-15



Půdorys: CitoPress-30



## Doporučený volný prostor

**Zepředu:** Doporučený prostor zepředu: 100 cm (40")

**Ze zadu:** Stroj lze umístit proti stěně.

- Zkontrolujte, zda je za zařízením dostatek volného místa pro vstupní a výstupní hadici. Přibl. 10 cm (4")

**Zboku:**

- Zkontrolujte, zda je na boku dostatek místa k otevření dveří zalévacích jednotek: min. 20 cm (8").  
(u zařízení CitoPress-30 na *obou* stranách).

Při použití systému CitoDoser nechte u každé základní jednotky CitoDoser volný prostor 22 x 55 cm (9" x 22").

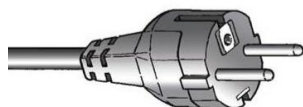
**Shora:**

- Pokud používáte jednotku CitoDoser, zkontrolujte, zda je nad stolem alespoň 70 cm (28") volného prostoru.

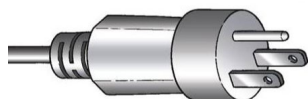
## Napájení

Zařízení dodáváme se 3 typy napájecích kabelů (délka 2,5 m (8,2')). Sít'ová zásuvka musí být snadno přístupná a umístěna ve výšce přibližně 0,6 – 1,9 m (2½ – 6") nad podlahou. (Doporučujeme horní limit 1,7 m (5' 6").)

### Jednofázové napájení

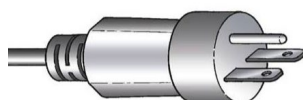


Dvoukolíková zástrčka (Evropa, Schuko) je určena pro jednofázové připojení. Pokud není zástrčka dodaná spolu s tímto kabelem ve vaší zemi schválená, je nutné ji nahradit schválenou zástrčkou.



Tříkolíková zástrčka (Severní Amerika, NEMA 5-15P) je určena pro jednofázové připojení. Pokud není zástrčka dodaná spolu s tímto kabelem ve vaší zemi schválená, je nutné ji nahradit schválenou zástrčkou.

### Dvoufázové napájení



Tříkolíková zástrčka (Severní Amerika, NEMA 6-15P) je určena pro dvoufázové připojení. (Tento kabel doporučujeme používat se zařízením CitoPress-30.) Pokud není zástrčka dodaná spolu s tímto kabelem ve vaší zemi schválená, je nutné ji nahradit schválenou zástrčkou.

### Elektrický stůl:

<b>Napětí / frekvence</b>	100 – 120 V / 50 – 60 Hz 200 – 240 V / 50 – 60 Hz <b>Automatická detekce a automatické přepnutí</b>		
<b>Sít'ová přípojka</b>	1fázová (N+L1+PE) nebo 2fázová (L1+L2+PE) Elektrická instalace musí splňovat podmínky Kategorie instalace II.		
<b>Spotřeba energie: Volnoběh</b>	<b>CitoPress-5</b>	<b>CitoPress-15</b>	<b>CitoPress-30</b>
	8 W	8 W	8 W
<b>Max. výkon</b> 100 – 120 V 200 – 240 V	1300 W 1300 W	1300 W 1300 W	1300 W 2 300 W
<b>Proud, max.</b> 100 – 120 V 200 – 240 V	13 A 5,6 A	13 A 5,6 A	13 A 10 A
<b>Proudový chránič</b>	Je požadován typ A, 30 mA (nebo lepší).		

## Přívod vody

Povinné

Volitelné

Zařízení je dodáváno s tlakovou hadicí o délce 2 m (6,5') se spojkou GEKA pro připojení zařízení k přívodu vody.

Tlak vody: 1 – 6 baru (14,5 – 87 psi)

Dodávaná hadice: průměr 3/4" x 2 m (6,5") se standardní přípojkou.

Připojení hadičky: 3/4" trubkový závit dle britské normy

Doporučujeme však recirkulační chladicí jednotku.

Podrobnosti naleznete v části Příslušenství na straně 6.

## Výstup vody – odtok

Povinné

Volitelné

Zařízení dodáváme s vypouštěcí hadicí o délce 2 m (6,5").

Zkontrolujte, zda je odtok vody pod úrovní zařízení.

## Stlačený vzduch

Povinné

Volitelné

Nevyžadováno.

## Odsávání

Povinné

Volitelné

Nevyžadováno.

## Okolní podmínky



5 – 40 °C  
(40 – 105 °F)



Max. 95% rel. vlhkost



## Příslušenství a spotřební materiál

Informace o dostupné řadě naleznete v [brožuru CitoPress](#) a v [brožuru Zalévání za tepla](#).

### Recirkulační chladicí jednotka

#### Doporučujeme

Doporučujeme *chladicí systém Struers* 7 s nádrží o objemu 50 l, malým čerpadlem a Cooli-1.

Pro intenzivní používání doporučujeme používat *chladicí systém Struers* 5 s nádrží o objemu 100 l, malým čerpadlem, Cooli-1 a filtračním sáčkem.

*Doporučujeme používat spotřební materiál Struers.*

*Jiné produkty (např. chladicí kapaliny) mohou obsahovat agresivní rozpouštědla, která mohou rozpouštět např. gumová těsnění. Záruka se nemusí vztahovat na poškozené části stroje (např. těsnění a trubky), pokud poškození přímo souvisí s použitím spotřebního materiálu, který nepochází od společnosti Struers.*

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

**Struers ApS**  
Pederstrupvej 84  
DK-2750 Ballerup, Denmark

**Manufacturer** / Производител / Výrobce / Producent / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Valmistaja / Fabricant / Proizvodač / Gyártó / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Fabrikant / Producent / Fabricante / Producătorul / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkare / 販売元 / 製作者 / Produsent / Изготовитель / İmalatçı / 製造商

Декларация за съответствие  
Prohlášení o shodě  
Overensstemmelseserklæring  
Konformitåtsertifikat  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon

Vaatimustenmukaisuusvakuutus  
Déclaration de conformité  
Izjava o skladnosti  
Megfelelőségi nyilatkozat  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija

Verklaring van overeenstemming  
Deklaracija zgodności  
Declaração de conformidade  
Declarație de conformitate  
Vyhlášení o zhode  
Izjava o skladnosti  
Intyg om överensstämmelse

適合宣言書  
적합성 선언서  
Samsvarserklæring  
Заявление о соответствии  
Uygunluk Beyanı  
符合性声明

**Name** / Име / Název / Navn / Name / Όνομα / Nombre / Nimetus / Nimi / Nom / Naziv / Név / Nome / Pavadinimas / Nosaukums / Naam / Nazwa / Nome / Denumirea / Názov / Ime / Namn / 名前 / 제품명 / Наименование / Adı / 名称 CitoPress - 15/30 with CitoDoser

**Model** / Модел / Model / Model / Modell / Μοντέλο / Modelo / Mudel / Malli / Modèle / Model / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Model / Model / Modelo / Modelul / Model / Model / Modell / モデル / 모델 / Modell / Модель / Model / 型号 N/A

**Function** / Функция / Functie / Funktion / Funktion / Λειτουργία / Función / Funktsioon / Toiminto / Fonction / Funkcija / Funkció / Funzione / Funkcija / Funkcija / Functie / Funkcja / Função / Funcția / Funkcia / Funkcija / Funktion / 機能 / 기능 / Funksjon / Назначение / Fonksiyon / 功能 Hot Mounting Presses with Resin Doser

**Type** / Тип / Typ / Type / Typ / Τύπος / Tipo / Tüüp / Τυπρί / Type / Tip / Tipus / Tipo / Tipos / Tips / Type / Typ / Tipo / Tipul / Typ / Тип / Typ / 種類 / 유형 / Type / Тип / Tür / 类型 05736127, 05746127

**Serial no.** / Серийн номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N.º de serie / Seerianumber / Sarjanno / No de série / Serijski broj / Sorozatszám / N. seriale / Serijos Nr. / Sērijas Nr. / Serienr. / Numer serjny / N.º de série / Nr. serie / Výrobné č. / Serijska št. / Seriennummer / シリアル番号 / 일련번호 / Serienr. / Серийный номер / Seri no. / 序列号



Module H, according to global approach

**en** We declare that the product mentioned is in conformity with the following directives and standards:

**bg** Декларираме, че посоченият продукт е в съответствие със следните директиви и стандарти:  
**cs** Tímto prohlašujeme, že uvedený výrobek je v souladu s následujícími směrniciemi a normami:  
**da** Vi erklærer herved, at det nævnte produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:  
**de** Wir erklären, dass das genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht:

**el** Δηλώνουμε ότι το εν λόγω προϊόν είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα:  
**es** Declaramos que el producto mencionado cumple con las siguientes directivas y normativas:  
**et** Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiividele ja standarditele:  
**fi** Vakuutamme, että mainittu tuote on seuraavien direktiivien ja standardien mukainen:  
**fr** Nous déclarons que le produit mentionné est conforme aux directives et normes suivantes :  
**hr** Izjavljujemo da je spomenuti proizvod sukladan sljedećim direktivama i standardima:

**hu** Kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:  
**it** Dichiariamo che il prodotto citato è conforme ai seguenti standard e direttive:  
**lt** Pareiškiame, kad nurodytas gaminyš atitinka šias direktyvas ir standartus:  
**lv** Mēs apstiprinām, ka minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem:  
**nl** Wij verklaren dat het vermelde product in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en normen:  
**pl** Oświadczamy, że wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami:

**pt** Declaramos que o produto mencionado está em conformidade com as seguintes normas e diretivas:  
**ro** Declărăm că produsul menționat este în conformitate cu următoarele directive și standarde:  
**sk** Vyhlasujeme, že uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami a normami:  
**sl** Potrjujemo, da je omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi direktivami in standardi:  
**sv** Vi intygar att den angivna produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
**ja** 弊社はこの指定製品が以下の指令および基準に適合することを宣言します。

**ko** 해당 선언서 상의 제품은 다음 지침 및 기준에 적합함을 선언합니다.  
**no** Vi erklærer at produktene som er nevnt er i samsvar med følgende direktiver og standarder:  
**ru** Настоящим заявляем, что указанная продукция отвечает требованиям перечисленных далее директив и стандартов:  
**tr** Belirtilen ürünün aşağıdaki direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.  
**zh** 我们特此声明上述产品符合以下指令和标准:

**Machinery Directive 2006/42/EC** EN ISO12100:2010, EN 60204-1:2006/ A1:2009/corr.:2010.

**EMC Directive 2014/30/EU** EN61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN61000-6-1:2007, EN61000-6-3:2007/A1:2011/A1-AC:2012.

**RoHS Directive 2011/65/EU** EN50581:2012.

**Additional standards** NFPA79, FCC 47 CFR part 15.

Authorized to compile technical file/

Authorized signatory:

Date



Pederstrupvej 84  
DK-2750 Ballerup  
Dánsko